

MAY/JUN 2013 ISSUE

شماره مئی/جون ۲۰۱۳

☆
خبر و نظر
Khabr
Nazal

U.S. EMBASSY MAGAZINE
NEWS & VIEWS

being a
VOLUNTEER

ایک رضاکار کی حیثیت سے



EVERYONE HAS
SOMETHING TO GIVE
AND TO GAIN

ہر کسی کو کچھ دینا ہے کچھ لینا ہے

BEING A
PEACE CORPS
VOLUNTEER

امن کر کے ایک رضاکار کی حیثیت سے

JOINING HANDS FOR A
BETTER PAKISTAN

بہتر پاکستان کے لئے ہاتھ بٹائیے



U.S. Ambassador Richard Olson hosts a tea
FOR WOMEN ARTISTS
at the Nomad Gallery as part of U.S.Embassy Islamabad's
INTERNATIONAL WOMEN'S
DAY EVENTS.

امریکی سفارت خانہ اسلام آباد میں
خواتین کے عالمی دن کے سلسلے میں ہونے والی تقریبات امریکی سفیر رچرڈ اولسن
ایک چائے پر میزبانی کرتے ہوئے
نومیڈ گیلری کی آرٹسٹ خواتین کے ساتھ

ایمبیسی کے فیس بک پیج پر Like کیجئے۔

"LIKE" the Embassy's Facebook page.  /pakistanusembassy

خبر و نظر Khabr Nazal

U.S. EMBASSY MAGAZINE
NEWS & VIEWS

MAY/JUN 2013 ISSUE

شماره مئی/جون ۲۰۱۳

ایڈیٹر ان چیف
کیٹریں شالو
کونسلر فار پبلک افیئرز

Editor-in-Chief
Kathryn Schalow
Counselor for Public Affairs

منیجنگ ایڈیٹر
رائن ہیرس
پریس اتاچی اور کنٹری انفارمیشن آفیسر

Managing Editor
Rian Harris
Press Attaché and Country
Information Officer

ایسوسی ایٹ ایڈیٹر
شینا کرام
پبلک ڈپلومیسی آفیسر

Associate Editor
Shayna Cram
Public Diplomacy Officer

راہیلہ کا پتہ
خبر و نظر، پبلک افیئرز سیکشن

Contacting Us
Khabr-o-Nazar
Public Affairs Section

امریکی پست، رمنا 5، ڈپلومیٹک انکلیو اسلام آباد، پاکستان

U.S. Embassy, Ramna 5, Diplomatic Enclave Islamabad, Pakistan

بیک گراؤنڈ
گھر و نظر امریکی پست اسلام آباد کی طرف سے شائع کردہ ایک فری مگیزین ہے۔
مگیزین کو ویلک باکس کا پبلس ٹے ڈیزائن کیا

Background
Khabr-o-Nazar is a free magazine published by the U.S. Embassy in Islamabad.
The magazine is designed and printed by Black Box Concepts.

پتہ کی تبدیلی اور سبسکریپشن
پتہ کی تبدیلی اور سبسکریپشن کی درخواستیں infoisb@state.gov کو ارسال کیجئے۔

Change of Address and Subscriptions
Send change of addresses and subscription requests to infoisb@state.gov

ایڈیٹر کے نام خطوط
خطوط کا متن 250 الفاظ سے زائد نہ ہو اور اس میں گھنٹے والے کا نام اپنی اور دن کے اوقات کا ٹیلیفون نمبر درج
ہوں۔ تمام خطوط خبر و نظر کی ملکیت کیجئے جائیں گے اور ان کے متن میں اختصار ضروری ہے اور مضمون کو واضح کرنے
کے مقصد سے اصلاح کی جاسکتی گی۔

Letters to the Editor
Letters should not exceed 250 words and should include the writer's name, address,
and daytime phone number. All letters become the property of Khabr-o-Nazar.
Letters will be edited for length, accuracy, and clarity.

راہیلہ کا پتہ
خبر و نظر، پبلک افیئرز سیکشن
infoisb@state.gov
فون: +92 (0) 51 208 0000
+92 (0) 51 227 6607

Stay Connected
Khabr-o-Nazar News & Views
infoisb@state.gov
Phone: +92 (0) 51 208 0000
Fax: +92 (0) 51 227 6607
http: //islamabad.usembassy.gov/pakistan/khabr_o_nazar.html
Website: <http://islamabad.usembassy.gov>

http://islamabad.usembassy.gov/pakistan/khabr_o_nazar.html
ویب سائٹ: <http://islamabad.usembassy.gov>



www.youtube.com/user/usembassyislamabad



www.flickr.com/photos/usembassypk



www.twitter.com/usembassykislamabad



www.facebook.com/pakistanusembassy

table of CONTENTS

فہرست مضامین

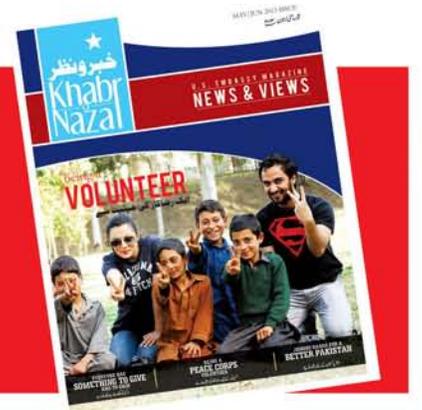
| | | |
|--|----|---|
| گوشہ مدیر۔ رائن بیرلس | 05 | Editor's Corner |
| تبدیلی تھوڑی ہی سہی | 06 | Change, Big or Small |
| لیٹیس بی کڈز: بہتر مستقبل کے لئے گلیوں میں بھٹکنے والے بچوں کی مدد | 09 | Lettuce Bee Kids: Helping Street Kids Find Better Futures |
| یونیورسٹی طالب علم رضا کار کی حیثیت سے | 12 | Volunteering as a University Student |
| امن کور کے رضا کار کی حیثیت سے | 15 | Being a Peace Corps Volunteer |
| امن کور پاکستان | 20 | Peace Corps Pakistan |
| قدرتی آفات میں رضا کارانہ خدمات | 23 | Volunteering in the Wake of Disaster |
| بہتر پاکستان کے لئے ہاتھ بٹائیے | 24 | Joining Hands for a Better Pakistan |
| سفارت خانے کے نوجوان سفیر مشعل ماڈل سکول میں | 27 | The Mashal Model School |
| پاکستان میں رضا کارانہ کام | 28 | Volunteerism in Pakistan |
| ہر کسی کو کچھ دینا ہے کچھ لینا ہے | 31 | Everyone Has Something to Give and to Gain |
| دہانت ہاؤس میں ایک ملاقات | 34 | Rendezvous at the White House |
| میرا نیواڈا | 36 | My Own Nevada |

ON THE COVER

Sarah Adeel and a few children from Lettuce Bee Kids, an Islamabad-based organization dedicated to assisting street kids, enjoy a day in the park.

آن دی کور

سارہ عدیل اور کچھ بچے پارک میں ایک دن گزارتے ہوئے۔ ان کا تعلق گلیوں میں رہنے والے بے آسرا بچوں کی اسلام آباد بیڈیمنڈ آرگنائزیشن لیٹیس بی کڈز سے ہے۔



EDITOR'S corner

گوشہ مدیر



قارئین کرام

Dear Readers,

Volunteering for charitable causes is a practice that Pakistanis and Americans alike hold dear to their hearts. What better way to demonstrate love for your fellow man than by donating your own time and resources to assist those in need? Volunteers in both Pakistan and the U.S. have managed to accomplish amazing feats through volunteering.

In this issue, you'll hear about notable Pakistani volunteer organizations and the incredible efforts they're contributing to their community, such as the Karachi-based Edhi foundation, which provides much-needed emergency services across Pakistan. You'll learn about "Lettuce Bee Kids," a Pakistani non-profit group that provides free educational services to street kids in Islamabad, and the "Mashal School" that strives to never turn away a child that needs an education.

You'll also learn about American volunteerism and the "Peace Corps," the U.S. government agency that sends over 8,000 Americans annually to volunteer throughout the world. Most young Pakistanis have never heard of the Peace Corps, but older generations may remember some of the Peace Corps volunteers that once served in Pakistan during two periods in the early 1960s and late 1980s. To this day, some of these American volunteers return to Pakistan to visit the villages that welcomed them with open arms as a part of their community long ago.

In this issue, you'll see that you don't need to found an organization to volunteer. You'll hear about young Pakistanis who, with very few resources and a lot of heart, came together to help the less fortunate around them. With a simple text out to friends, one volunteer helps to coordinate a massive beach-cleanup effort in Karachi. Another group visits the elderly and the disabled. It's not hard to find opportunities if you just look for them.

We hope you'll read this issue, and consider options for volunteering yourself. Through service to your community, you'll find a deep sense of fulfillment and pride that is the greatest reward of all.

As always, we welcome your feedback and comments. Let us know if you read our issue and were inspired to go out and volunteer! ■

Regards,

Rian Harris

Rian Harris

Managing Editor and Press Attaché
U.S. Embassy Islamabad
Email: infoisb@state.gov | Website: http://islamabad.usembassy.gov

فلاحی کاموں کے لئے رضا کارانہ خدمات وہ عمل ہے جسے اہل امریکہ اور اہل پاکستان دونوں پسندیدگی کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔ انسان سے انسان کی محبت کے اظہار کا اس سے بہتر انداز کیا ہو سکتا ہے کہ آپ اپنا وقت اور وسائل کسی ضرورت مند انسان کی مدد کے لئے پیش کر دیں؟ پاکستان اور امریکہ دونوں ممالک میں رضا کارانہ طور پر کام کرنے والوں نے حیران کن کارنامے سرانجام دیئے ہیں۔

اس شمارے میں آپ نمایاں پاکستانی رضا کار تنظیموں اور معاشرے کی بہتری کے لئے ان کی ناقابل یقین کوششوں کے بارے میں آگاہی حاصل کریں گے، جس کی ایک مثال کراچی سے تعلق رکھنے والی ایڈھی فاؤنڈیشن ہے جو پاکستان بھر میں انتہائی ضروری ایمرجنسی سروسز فراہم کر رہی ہے۔ آپ ایک پاکستانی گرپ 'لیٹیس بی کڈز' کے بارے میں پڑھیں گے جو کسی منافع کے بغیر گلیوں میں بسکنے والے بچوں کو بلا معاوضہ تعلیم فراہم کرتا ہے، اور 'مشعل سکول' کے بارے میں پڑھیں گے جو اس بات کی کوشش کرتا ہے کہ کسی بچے کو تعلیم کی ضرورت ہو تو کبھی اسے واپس نہ لوٹایا جائے۔

آپ امریکی رضا کاروں اور حکومت امریکہ کے امن رضا کاروں کی کور کے بارے میں بھی جان پائیں گے جو ہر سال 18,000 امریکیوں کو دنیا بھر میں رضا کارانہ خدمات کے لئے بھیجتی ہے۔ اکثر نوجوان پاکستانیوں نے تو کبھی امن کور کے بارے میں سنتا نہیں ہوگا، لیکن بڑی عمر کے بزرگوں کو یاد ہوگا کہ کچھ امن کورز 1960ء کی دہائی کے اوائل اور 1980ء کی دہائی کے اواخر میں پاکستان میں خدمات سرانجام دے چکی ہیں۔ آج بھی ان امریکی رضا کاروں میں سے بعض ان دیہات کی سیر کے لئے واپس آتے ہیں جنہوں نے آج سے بہت پہلے اپنی کمیونٹی میں جگہ دیتے ہوئے انہیں کھلے دل سے خوش آمدید کہا تھا۔

اس شمارے میں آپ کو یہ سوچ بھی ملے گی کہ رضا کارانہ کام کے لئے یہ ضروری نہیں کہ آپ کسی تنظیم کی بنیاد رکھیں۔ آپ کو ایسے نوجوان پاکستانیوں کے بارے میں جاننے کا موقع ملے گا جن کے پاس وسائل تو بہت کم تھے لیکن دل بہت بڑا تھا۔ وہ اکٹھے ہوئے اور اپنے ارد گرد ان کی مدد شروع کر دی جو مفلوک الحال تھے۔ ایک رضا کار تو دوستوں کو محض ایک ٹیکسٹ پیج بھیج کر کراچی کے ساحل کی بڑے پیمانے پر صفائی کے لئے رابطے کا فریضہ سرانجام دے دیتا ہے۔ ایک دوسرا گروپ ضعیف اور معذور افراد کے مرکز پر جا پہنچتا ہے۔ اگر کسی کو مواقع کی تلاش ہو تو صرف ایک نظر دوڑانے سے مل جاتے ہیں۔ ہمیں امید ہے کہ آپ اس شمارے کا مطالعہ کریں گے اور خود اپنے رضا کارانہ کام کے لئے کسی راستے کا انتخاب کریں گے۔ اپنی کمیونٹی کی مدد کے آپ اطمینان اور فخر کے ایک گہرے احساس سے روشناس ہوں گے جو ہر انعام سے کہیں بڑھ کر ہے۔

ہمیشہ کی طرح اس مرتبہ بھی ہم آپ کے تبصروں اور آراء کے منتظر ہیں۔ اگر آپ اس شمارے کا مطالعہ کر کے کسی رضا کارانہ سرگرمی میں شریک ہو جائیں تو ہمیں بتانا نہ بھولنے گا۔ ■

آداب،

Rian Harris

رائن ہیرس

مینجنگ ایڈیٹر پریس اتاچی

امریکی سفارتخانہ، اسلام آباد

Email: infoisb@state.gov

Website: http://islamabad.usembassy.gov

CHANGE,

big or small

تبدیلی،

تھوڑی ہو یا زیادہ





Everyone has a responsibility to work towards the betterment of the society. We all have the capability to bring change, big or small. The scale of the change doesn't matter. What matters is that we put our heart and soul into a cause that we believe in and use whatever resources we have at the moment.

During the summer of 2012, I became close with a group of five rag-picker street children in my neighborhood. One day, one of those children, a little wide-eyed girl, approached me with a book which she had found in the garbage and asked me to read it to her. As I read to her, I could see the fascination in her innocent eyes. I was so deeply touched by the child's curiosity and urge to learn that I decided to teach these underprivileged children to read and write.

Initially, the children agreed to visit me every day in the afternoon for their lessons. I was very content and satisfied with my decision and the fact that I was finally about to contribute something meaningful in my own way to our society.

For the next three days, I waited for the children, but they never showed up. On the fourth day, I managed to find them and realized that the eldest one was reluctant because they had too much of an economic burden on their delicate shoulders. They could not spare even a couple of hours from the time they spent earning a few pennies per day collecting garbage.

I came back home with a heavy heart, thinking about how nature's cruelty in the form of child labor and economic crises had affected these children.

A VOICE INSIDE MY HEAD SAID

“Every child has a right to education and a right to dream. This is universal and should not be discriminated on the basis of

معاشرے کی بہتری کے لئے تگ و دو ہر فرد کی ذمہ داری ہے۔ ہم میں سے ہر کوئی کچھ نہ کچھ تبدیلی لانے کی صلاحیت رکھتا ہے، کوئی تھوڑی کوئی زیادہ۔ تبدیلی کی مقدار زیادہ اہم بات نہیں۔ اہم بات یہ ہے کہ ہم جس مقصد کو بھی اپنائیں دل و جان سے اس کے ساتھ وابستہ ہوں اور ہمارے پاس جو بھی وسائل اس موقع پر میسر ہوں انہیں استعمال میں لائیں۔

۲۰۱۲ء کے موسم گرما میں مجھے اپنے علاقے میں پانچ ایسے بچوں کے گروہ کے قریب آنے کا موقع ملا جو کوڑا کرکٹ سے چیزیں اٹھاتے ہیں۔ ایک دن انہی بچوں میں سے ایک کشادہ آنکھوں والی ایک بچی میرے پاس ایک کتاب لے کر آئی جو اسے کوڑے کے ڈھیر سے ملی تھی اور مجھ سے کہنے لگی کہ میں اسے یہ پڑھ کر سناؤں۔ جب میں پڑھ کر سنا رہا تھا مجھے اس کی آنکھوں میں ایک چمک سی دکھائی دی۔ اس بچی کے تپس سے میں اس قدر متاثر ہوئی کہ میں نے محرمیوں کے شکار بچوں کے اس گروپ کو لکھنا پڑھنا سکھانے کا فیصلہ کر لیا۔

ابتدا میں تو ان بچوں نے اس بات سے اتفاق کیا کہ وہ ہر روز سہ پہر کے وقت سبق لینے کے لئے میرے پاس آیا کریں گے۔ میں اپنے فیصلے سے بہت مطمئن تھی اور سمجھ رہی تھی کہ بالآخر وہ وقت آ گیا ہے جب میں اپنے معاشرے کی بہتری کے کام میں اپنے انداز میں اور صحیح معنوں میں اپنا حصہ ڈال سکوں گی۔

اگلے تین دن تک میں بچوں کے آنے کی منتظر رہی لیکن وہ بالکل نہیں آئے۔ چوتھے دن میں نے خود انہیں ڈھونڈ نکالا۔ مجھے محسوس ہوا کہ ان میں سے جو سب سے بڑا تھا تذبذب کا شکار تھا اور اس کی وجہ یہ تھی کہ یہ ان بچوں کے ناتواں کندھوں پر معاشی ذمہ داریوں کا بھاری بوجھ پڑا ہوا تھا۔ ان کے لئے ممکن نہیں تھا کہ اس وقت میں سے جو روزانہ چند سکوں کی خاطر کوڑا کرکٹ اکٹھا کرنے کے لئے استعمال کرتے ہیں چند گھنٹے ہی نکال سکیں۔

میں بوجھل قدموں کے ساتھ گھر لوٹی، یہ سوچتے ہوئے کہ یہ بچے کس طرح غربت اور بچوں سے مشقت کی شکل میں تقدیر کے ہاتھوں مشق ستم بے ہیں۔

میرے اندر سے ایک آواز اٹھی

”تعلیم حاصل کرنا اور خواب دیکھنا ہر بچے کا حق ہے اور یہ سب کے لیے ہے۔ اس میں جنس، معاشرتی طبقات اور نسل کی بنیاد پر تفریق نہیں ہونی چاہئے۔“

اگلے دن میں بچوں کے پاس گئی۔ میں نے انہیں بتایا کہ میں ان کو ہر روز ایک گھنٹہ پڑھاؤں گی اور ہر روز ۵ روپے بھی ادا کروں گی تاکہ اس نقصان کا ازالہ ہو جو کوڑا کرکٹ اکٹھا کرنے کی وجہ سے انہیں ہوگا۔ میں نے انہیں یہ بھی بتایا کہ میں ان کی کتابیں، رنگین پنسلیں، کریان اور رنگ بھرنے والی کتابیں بھی فراہم کروں گی۔ مجھے خوشی ہوئی کہ وہ میری تجویز کو مان گئے اور اگلے دن آگے اور پھر آئندہ تین ماہ تک بدستور آتے رہے۔ میں نے حسب وعدہ اپنی پس انداز کی ہوئی رقم 6,000 روپے سے ان کے لئے شیشی کی اشیاء فراہم کر دیں۔ بچی ہوئی رقم سے میں انہیں ہر روز اس رقم کی ادائیگی کرتی رہی جو وہ بصورت دیگر کوڑا کرکٹ سے چیزیں اکٹھی کر کے کماتے۔

تین مہینے کا یہ تدریسی تجربہ میرے لئے اپنی دریافت، اطمینان اور اپنی بھرپور صلاحیتوں کی جانچ کرنے کا ایک سفر تھا۔ میں نے یہ بات محسوس کی کہ تبدیلی لانے کے لئے نہ عمر اور تجربے کی کوئی قید ہے اور نہ ہی انسانیت یا اس کی کسی حصے کی خدمت کے لئے بہت پیسہ ضروری شرط ہے۔ ہاں اگر فرق پڑتا ہے تو اس بات سے کہ ارادہ مضبوط ہے یا نہیں۔

by Sarah Khan
سارہ خان



“I also tried to develop their artistic skills by encouraging them to draw and paint, which would always put a smile on their faces.”

sex, class, or ethnicity.”

The next day I approached the children. I told them that I would teach them an hour every day and pay them Rs 5 each per day to substitute their wages from trash-picking. I told them I would also provide them with books, color pencils, paints, crayons, and coloring books. To my joy, they agreed to my proposition and showed up the next day and every day thereafter for the next three months. With my saved pocket money, about 6000 Rupees, I bought the promised stationery items. The rest of the money I gave to the children each day in place of the cash they would have made picking through garbage.

The experience of teaching for those three months was a journey of self-discovery, contentment, and self-actualization for me. I realized that you do not need to be old or wise to bring about a change; neither does one need a lot of money to help humanity or a part of it. All you need is the will to make a difference. By end of the third month, all of the children were familiar with the alphabet, numbers, and the names of fruits, animals, birds, and everyday items. I also tried to develop their artistic skills by encouraging them to draw and paint, which would always put a smile on their faces. They could count, solve simple addition and subtraction problems, as well as spell simple words. The eldest one could even write small sentences! I was proud of the children and of myself.

The ninety one days that I spent with those children is an experience I will never forget. I feel I have gained much more than what I gave the children. I gained a feeling of self-worth. I hope and pray more people take up a small initiative on their behalf to bring about positive changes like these in society. ■

Sarab Khan is a student in Pesbavar and a candidate for the SUSI Comparative Public Policy Program

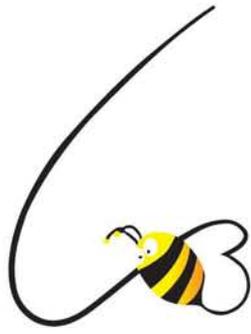
میں نے ڈرائنگ اور رنگ بھرنے کی حوصلہ افزائی کر کے ان بچوں میں فنکارانہ صلاحیتیں اجاگر کرنے کی کوشش بھی کی جس سے ہمیشہ ان کے چہروں پر مسکراہٹ پھیل جاتی تھی۔

تیسرے مہینے کے ختم ہونے تک سارے بچے حروف تہجی اور اعداد کے علاوہ پھلوں، جانوروں، پرندوں اور روزمرہ استعمال کی اشیاء کے ناموں سے آگاہ ہو چکے تھے۔ میں نے ڈرائنگ اور رنگ بھرنے کی حوصلہ افزائی کر کے ان بچوں میں فنکارانہ صلاحیتیں اجاگر کرنے کی کوشش بھی کی جس سے ہمیشہ ان کے چہروں پر مسکراہٹ پھیل جاتی تھی۔ وہ گنتی کر سکتے تھے، جمع اور تفریق کے سادہ سوال حل کر سکتے تھے اور چھوٹے چھوٹے الفاظ کے جے بھی کر لیتے تھے۔ جو بچے سب سے بڑا تھا وہ تو چھوٹے چھوٹے ہلے بھی لکھ لیتا تھا۔ میں ان بچوں پر ہی نہیں خود پر بھی فخر کرنے لگی تھی۔

ان بچوں کے ساتھ 91 دن گزارنا میرے لئے ایک ناقابل فراموش تجربہ ہے۔ مجھے ایسا محسوس ہوتا ہے کہ ان بچوں نے جو کچھ مجھے دیا اس سے کہیں زیادہ ہے جو میں نے انہیں دیا۔ مجھے خود اپنی قدر و قیمت کا احساس ہوا۔ مجھے امید بھی ہے اور دعا بھی کرتی ہوں کہ اور لوگ بھی اپنے طور پر معاشرے میں مثبت تبدیلی لانے کے لئے اسی طرح کی چھوٹی چھوٹی کوششیں کریں۔ ■

سارہ خان پشاور کی ایک طالبہ ہیں اور سوسی کیمپریوٹو پبلک پالیسی پروگرام کی امیدوار ہیں۔





lettucebee kids

Helping Street Kids Find a Better Future

لیٹیس
بی کڈز

گلیوں میں بھٹکنے والے بچوں کے بہتر مستقبل کیلئے مدد

by Jen McAndrew

جین میکینڈریو



Robert Raines, U.S. Embassy Islamabad

LettuceBee kids meet with Shelby Means of bluegrass band Della Mae in Islamabad, Pakistan.

Jawaid Khan is a four-year-old trash picker. He wants to be a tree when he grows up.

At least, that's what he tells his teacher during an art class sponsored by the LettuceBee Kids project in Islamabad, Pakistan.

"But you are not a tree," the teacher tells him. "If you don't like where you are, you can move."

That's the idea behind the LettuceBee initiative, which helps street

جاوید خان کوڑا کرکٹ چھننے والا ایک چار سالہ بچہ ہے۔ وہ بڑا ہو کر ایک درخت بننا چاہتا ہے۔

کم از کم وہ کہتا یہی ہے۔ اس نے یہ بات اسلام آباد میں لیٹیس بی کڈز پراجیکٹ کے زیر اہتمام ایک آرٹ کلاس میں اپنے استاد سے کہی۔

"لیکن تم ایک درخت نہیں ہو،" استاد اسے کہتا ہے۔ "اگر تمہیں وہ جگہ اچھی نہ لگے جہاں تم ہو تو دوسری جگہ جا سکتے ہو۔"

یہی وہ خیال ہے جو لیٹیس بی کی جدوجہد کا محرک ہے۔ یہ تنظیم جاوید کی طرح گلیوں میں بھٹکنے والے بچوں کی زندگی کو



LettuceBee Kids volunteer draws with two refugee girls in Islamabad, Pakistan.

kids like Jawaid move beyond a life of begging and trash picking, and re-integrate back into society through art, music, mentoring, and a community garden.

The brainchild of Sarah Adeel, a Fulbright alumna and graduate of Rhode Island School of Design (RISD), the idea for LettuceBee Kids came about when she was in Pakistan in 2008 conducting research for her master's thesis on child welfare in South Asia.

"I was doing a comparative analysis between orphanages and foster-care homes, and these were some of the most abysmal places you could imagine," Adeel explains. "I spent hours getting to know the children. One day, I asked them to write letters to whomever they missed the most, and most of the letters were addressed to God. When I saw them having nobody but God to write to, I knew I wanted to help these kids who, by the luck of the draw, were born on the roadsides."

After graduating from RISD in 2009, Adeel returned to her native Pakistan to launch the LettuceBee Kids non-profit organization with fellow alums Jabbar Bangash, a Global UGRAD alum who earned his degree from Carleton University, Mohsin Ali Afzal, a Fulbright alum and graduate of UC Berkeley, and Zainab Feroz Kapadia, a Fulbright alum and graduate of Columbia University. The United States invests more in the Fulbright Program in Pakistan than in any other country in the world and supports numerous other exchange programs that together have resulted in a Pakistan-U.S. Alumni Network of more than 12,000 registered members.

An estimated 1.2 million children are on the streets of Pakistan's major cities, according to the Asian Human Rights Commission. Many survive by scavenging at garbage dumps or taking on menial jobs that earn as little as 100 rupees a day. Others resort to stealing and prostitution. The team behind LettuceBee Kids wants to help these children find a better future.

With the aid of a \$5,000 Alumni Small Grant from the U.S. Embassy in Islamabad, in 2012 LettuceBee Kids piloted its art therapy program, "LettuceBee Design," offering regular art classes to the street kids of Islamabad. So far, seven classes have been held, at locations ranging from local parks and schools, community centers, and even the Islamabad zoo. The Embassy's Alumni Small Grants program helps exchange program participants contribute to their communities on their return to Pakistan.

بھیک مانگنے یا کوڑا کرکٹ اکٹھا کرنے کی سطح سے اٹھا کر آرٹ، میوزک، تعلیم و تربیت اور کمیونٹی گارڈن کی مدد سے دوبارہ معاشرے میں لانا چاہتی ہے۔

یہ کام سارہ عدیل کی سوچ کا کرشمہ ہے جو فل برائٹ کی سابقہ طالبہ اور ریوڈ آئی لینڈ اسکول آف ڈیزائن (آر آئی ڈی ایس ڈی) کی گریجویٹ ہے۔ اسے لٹیس بی کڈز کے لئے متحرک ہونے کا خیال اس وقت آیا جب وہ اپنے ماسٹرز کے لئے 'جنوبی ایشیا میں بچوں کی فلاح' کے عنوان سے اپنا تھیسس تیار کر رہی تھی۔

سارہ عدیل نے بتایا کہ "میں اپنے تجربے میں یتیم خانوں اور گود لئے گئے بچوں کے گھروں کا باہم موازنہ کر رہی تھی، اور یہ بدترین جگہیں ہیں جن کا آپ روئے زمین پر تصور کر سکتے ہیں۔" میں بچوں کے بارے میں جاننے کے لئے گھنٹوں ان کے ساتھ گزارتی۔ ایک دن میں نے بچوں سے کہا کہ وہ اسے خط لکھیں جو انہیں سب سے زیادہ یاد آتا ہو۔ اور بچوں نے سب سے زیادہ خطوط خدا کے نام لکھے۔ جب میں نے یہ دیکھا کہ ان کا کوئی ایسا نہیں ہے جسے وہ خط لکھ سکیں سوائے خدا کے، تو میں نے جان لیا کہ مجھے سڑک کے کنارے جنم لینے والے تقدیر کے مارے ان بچوں کے لئے کچھ کرنا ہوگا۔

2009ء میں آر آئی ایس ڈی سے گریجویٹیشن کرنے کے بعد سارہ عدیل اپنے ملک پاکستان آئی تاکہ سابقہ طالب علم ساتھیوں، جبارنگش سابقہ طالب علم گلوبل یو جی آر اے ڈی جس نے کارلٹن یونیورسٹی سے ڈگری حاصل کی، محسن علی افضل سابقہ طالب علم فل برائٹ گریجویٹ پوسی برکٹلے، اور زینب فیروز کپاڈیا سابقہ طالب علم فل برائٹ گریجویٹ کولمبیا یونیورسٹی کے ساتھ مل کر فلاحی تنظیم 'لٹیس بی کڈز' کی بنیاد رکھ سکے۔ امریکہ فل برائٹ پروگرام پاکستان میں دنیا کے کسی بھی دوسرے ملک کے مقابلے میں زیادہ رقم خرچ کرتا ہے اور اس کے علاوہ کئی ایجنسیوں کی معاونت بھی کرتا ہے ان سب کے نتیجے میں کل کر آئے 12,000 سے زیادہ رجسٹرڈ ارکان پر مشتمل پاکستان یو ایس المٹائی نیٹ ورک وجود میں آچکا ہے۔

انسانی حقوق کے ایشیائی کمیشن کے مطابق تقریباً 1.2 ملین بچے پاکستان کے بڑے شہروں کی گلیوں میں موجود ہیں۔ ان میں سے کئی زندہ رہنے کے لئے کوڑا کرکٹ کے ڈھیروں میں سے اشیاء اکٹھی کرتے ہیں اور دوسرے 100 روپے روزانہ سے بھی کم اجرت پر کسی طرح کی مشقت کرتے ہیں اور باقی چوری چکاری اور جسم فروشی کے دھندوں میں بھنس جاتے ہیں۔ لٹیس بی کڈز کے پیچھے موجود بہتر مستقبل کی تلاش میں ان بچوں کی مدد کرنا چاہتی ہے۔

2012ء میں لٹیس بی کڈز نے اسلام آباد میں امریکی سفارتخانہ کی طرف سے دی گئی 5,000 ڈالر کی المٹائی سال گرانت کی مدد سے 'لٹیس بی ڈیزائن' کے نام سے ایک آرٹ تھراپی پروگرام پر عملدرآمد کیا، جس میں اسلام آباد کی



LettuceBee Kids art class in Islamabad, Pakistan, April 2012. L to R: Karam Khan, Akram Khan, Alina Mumtaz, Sultan, Ismail.

“The LettuceBee project is changing these children's lives and their community,” says Assistant Cultural Affairs Officer Laura Brown. “It's a great example of how an Alumni Grant can help make a big difference.”



اسٹنٹ کلچرل افیئر ز آفیسر لارا براؤن کہتی ہیں ”دلیٹیس بی پراجیکٹ ان بچوں کی زندگی کے ساتھ ساتھ ان کی کمیونٹی کو تبدیل کر رہا ہے۔“ یہ ایک بڑی مثال ہے ثابت کرنے کے لئے کہ ایک چھوٹی سی المنائی گرانٹ کس طرح ایک بڑی تبدیلی لاسکتی ہے۔

An art exhibit is slated for February 2013 in Islamabad, and the long term plan is to transform the children's artwork into a greeting card line in order to generate revenue and make the program self-sustaining. View some of the first greeting cards at: <http://blog.lettucebeekids.org/gallery/greeting-cards/>.

Next up for LettuceBee Kids is a community garden project, and the launch of the LettuceBee Band program, which offers music classes to the street kids.

Boston-based bluegrass group Della Mae, which is touring Central Asia with the U.S. State Department's American Music Abroad Series, was one of the first bands to offer a class for the LettuceBee kids during a tour stop in Islamabad last November.

“We played a few songs for them and then taught them how to sing This Little Light of Mine in English,” writes band member Courtney Hartman on her Facebook page. “...I passed my guitar around to the girls, and to see their surprise and excitement as they strummed a guitar for the first time in their life was priceless.”

For Adeel and the LettuceBee team, ultimately the goal is to help kids like Jawaid get off the street, find their light and let it shine. We can't afford not to, she says, because these children are Pakistan's future.

“Pakistan has the potential to become an economic power in South Asia,” Adeel concludes. “If nurtured, educated and trained properly, these children can be turned into a massive productive force and progressive citizens of Pakistan.” ■

Find out more about LettuceBee Kids

Web: <http://www.lettucebeekids.org/>
Blog: <http://blog.lettucebeekids.org/>
Facebook: www.facebook.com/lettucebeekids
Twitter: <http://twitter.com/lettucebeekids>
Pinterest: <http://pinterest.com/lettucebeekids>

Jen McAndrew is a Staff Assistant at U.S. Embassy Islamabad

گیوں میں رہنے والے بچوں کے لئے باقاعدہ کلاسز کا اہتمام کیا گیا۔ اب تک مقامی پارکوں اور اسکولوں، کمیونٹی سنٹروں اور حتیٰ کہ اسلام آباد کے پڑیا گھر جیسے مقامات پر سات کلاسز کا اجراء کیا جا چکا ہے۔ سفارتخانہ کا المنائی سال گرانٹس پروگرام تبادلہ پروگرام کے شرکاء کی پاکستان واپسی کے بعد کمیونٹی کے لئے خدمات سرانجام دینے میں ان کی مدد کرتا ہے۔

فروری 2013ء میں اسلام آباد میں ایک آرٹ کی نمائش کا پروگرام ہے اور ایک طویل عرصے پر محیط منصوبہ یہ ہے کہ بچوں کے آرٹ ورک کو گریٹنگ کارڈ میں تبدیل کر کے آمدن حاصل کی جائے جو اس پروگرام کو اپنے پیروں پر کھڑا کر دے۔ چند ایک ابتدائی گریٹنگ کارڈ اس لنک پر دیکھئے:

<http://blog.lettucebeekids.org/gallery/greetingcards/>

مستقبل میں لیتیس بی کنڈز کے لئے ایک کمیونٹی گارڈن پراجیکٹ زیر نگر ہے اور لیتیس بی بینڈ پروگرام بھی جس میں گیوں میں رہنے والے بچوں کے لئے میوزک کلاسز ہوں گی۔

بوٹن سے تعلق رکھنے والا بلیو گراس گروپ ڈیلا مے، جو امریکی محکمہ خارجہ کی امریکن میوزک ایبراڈ سیریز کے ساتھ وسطی ایشیا کا دورہ کر رہا ہے، ان ابتدائی بینڈز میں سے ایک ہے جس نے گذشتہ نومبر میں اسلام آباد میں اپنے قیام کے دوران لیتیس بی کنڈز کے لئے میوزک کلاس کی پیشکش کی۔

بینڈ کی رکن کورنی ہارٹ من اپنے فیس بک پیج پر لکھتی ہے کہ ”ہم نے ان کے لئے چند گانے گائے اور پھر انہیں سکھایا کہ کس طرح انگلش گیت ’س لائل لائٹ آف مائن‘ گایا جاتا ہے۔“ انہوں نے مزید بتایا کہ ”۔۔۔ میں نے اپنا گٹار لڑکیوں کو تھمایا، اور جب انہوں نے گٹار کے تار کو پہلی بار جھپڑا تو ان کی حیرت اور جوش دیدنی تھا۔“

سارا عدیل اور لیتیس بی ٹیم کے لئے بالآخر اہم بات یہ ہے کہ جاوید جیسے بچوں کی اس طرح مدد کی جائے کہ وہ گیوں سے اٹھ کر اپنی روشنی پالیں اور پھر انہیں چمکنے دیں۔ ہم ایسا نہ کریں اس کی گنجائش نہیں، وہ کہتی ہے، کیونکہ یہ بچے پاکستان کا مستقبل ہیں۔

سارا عدیل یہ نتیجہ اخذ کرتی ہے کہ ”پاکستان میں یہ صلاحیت موجود ہے کہ وہ جنوبی ایشیا کی ایک اقتصادی طاقت کے طور پر ابھرے۔ اگر ان بچوں کی مناسب پرورش کی جائے اور تعلیم دی جائے تو انہیں ایک بڑی کام کرنے والی فورس اور پاکستان کے ترقی پسند شہریوں کے روپ میں ڈھالا جاسکتا ہے۔“ ■

جین مکینڈر ایو امریکی سفارت خانہ اسلام آباد میں متین ایک اسٹاف اسٹنٹ ہیں۔

volunteering as a UNIVERSITY student

BY HOLLY BEILIN

The definition of service is the act of helping or doing work for someone else. Volunteer work is the most common and direct way to provide service to one's community, city, or country. Volunteering allows one to donate their time to activities that benefit others solely for the purpose of making the world a better place.

Over the past decade, the U.S. has seen a broad and very positive trend- a growth in the number of university students who consider volunteer work to be a valuable and important way to spend their time. The "College Students Helping America" report, which was released by the federal Corporation for National and Community Service in 2006, found that college student volunteering increased by 20 percent between 2002 and 2005. In total, 3.3 million college students volunteered in 2005. More college students volunteer than non-student adults, which speaks volumes about the commitment of university students to improve their communities and give back to the less fortunate.

Volunteer work comprises a wide variety of different activities, allowing students a choice in how they want to donate their time. This choice is made with several factors in mind, such as enjoyment, convenience, and religious or cultural background. The most popular forms of volunteer

خدمت کے معانی ہیں کسی اور کی مدد کرنا یا اس کے لئے کام کرنا۔ رضا کارانہ کام اپنی کمیونٹی، شہر، یا ملک کی خدمت کی انتہائی عمومی اور براہ راست صورت ہے۔ رضا کارانہ خدمات کسی شخص کو ایسی سرگرمیوں میں اپنا وقت صرف کرنے کا موقع فراہم کرتی ہیں جو دوسروں کو اس نوعیت کا فائدہ پہنچائیں کہ جس کے نتیجے میں یہ دنیا ایک بہتر جگہ بن جائے۔

گذشتہ دہائی میں امریکہ میں ایک وسیع اور بہت مثبت رجحان ابھرا ہے اور وہ یہ کہ ان یونیورسٹی طلباء کی تعداد میں اضافہ ہوا ہے جو یہ خیال کرتے ہیں کہ رضا کارانہ خدمات کی انجام دہی وقت گزارنے کا ایک قابل قدر اور اہم طریقہ ہے۔ نیشنل اینڈ کیڈیٹ سروس کی کارپوریشن کی جانب سے امریکہ کی مدد کرنے والے کالج طلباء و طالبات کے عنوان سے 2006ء میں جاری ہونے والی رپورٹ میں بتایا گیا ہے کہ 2005-2006ء کے دوران رضا کارانہ خدمات میں شریک طلباء کی تعداد میں 20 فی صد اضافہ ہوا ہے۔ سال 2005 میں کل تین لاکھ کالج طلباء و طالبات نے رضا کارانہ خدمات میں حصہ لیا۔ ان بالغ افراد کے مقابلے میں جو طالب علم نہیں ہیں طالب علم رضا کاروں کی تعداد زیادہ ہے جس سے یہ بات بخوبی عیاں ہے کہ طلباء اپنے معاشرے کو بہتر بنانے اور ان لوگوں کی طرف کچھ لوٹانے کے لئے کتنے پر عزم ہیں جو ان کی طرح خوش نصیب نہیں ہیں۔

رضا کارانہ کام بہت سی مختلف اقسام کی مشکل سرگرمیوں پر مشتمل ہوتا ہے اور طلباء کو یہ فیصلہ کرنے کا موقع دیا جاتا ہے کہ وہ اپنا وقت کیسے استعمال کرنا چاہیں گے۔ یہ فیصلہ کرنے میں کئی پہلو مد نظر ہوتے ہیں جن میں دلچسپی، سہولت، اور مذہبی یا ثقافتی پس

بحیثیت یونیورسٹی طالب علم رضا کار ہالی بیلین



work often coincide with the values of a particular university's student body.

For example, the 2006 report indicated that tutoring and mentoring youth are the most common service activities among college student volunteers. This makes sense: university students are at school in order to learn; therefore they probably enjoy sharing their knowledge with others.

Addie K. volunteers with the Big Brother, Big Sister program at her university, which assigned her a "little buddy" to partner with. "Little buddies" are school-age children from less-privileged areas and greatly

منظر شامل ہیں۔ اکثر رضا کارانہ خدمات کی ایسی صورتوں کو پسند کیا جاتا ہے جو کسی متعلقہ یونیورسٹی کے طلباء کی تنظیم سے وابستہ اقدار سے ہم آہنگ ہوں۔

مثال کے طور پر 2006ء کی رپورٹ یہ ظاہر کرتی ہے کہ کالجوں کے طلباء و طالبات میں تدریسی خدمات کی رضا کارانہ انجام دہی بہت عام ہے۔ اور بات سمجھ بھی آتی ہے۔ یونیورسٹی طلباء اسکول میں سیکھنے کی غرض سے آتے ہیں، اس لئے غالباً اپنا علم دوسروں کو منتقل کر کے محفوظ ہوتے ہیں۔

ایڈی کے اپنی یونیورسٹی میں بڑا بھائی چھوٹا بھائی کے نام سے جاری ایک پروگرام میں رضا کار کے طور پر شامل ہوئی تو اسے ایک 'لٹل بڈی' کا پارٹنر بنا دیا

benefit from their interactions with older students, who motivate and encourage them to remain in school and work towards being successful. A few times a month, Addie goes to her little buddy's school to eat lunch with her, hang out on the playground, or just say hi and catch up on how her life and schoolwork are going. Addie says she chose to



volunteer with this program because she enjoys working with children and she "liked the idea of being a role model for a little girl."

A desire to work with children can lead to other types of volunteer work in addition to tutoring or mentoring. When I learned that children in the neighborhoods close to my own university experience severe hunger every day because their parents don't have enough money to buy them food, I was shocked and sad. I decided to do whatever I could do help this situation. Now every week, I volunteer with a local organization that bags donated food into lunches for those

گیا۔ دلیل بڑی کم مراعات یافتہ علاقوں سے اسکول کی عمر کے بچے ہوتے ہیں جو بڑی عمر کے طلباء طالبات سے گھل مل کر بہت کچھ سیکھتے ہیں۔ وہ ان کی حوصلہ افزائی کرتے ہوئے انہیں اس بات کے لئے تیار کرتے ہیں کہ وہ اسکول کی تعلیم جاری رکھیں اور اپنی کامیابی کے لئے کوشش کریں۔ ایڈی ہر مہینے چند مرتبہ اپنے لپل بڈی کے اسکول جاتی ہے، اس کے ساتھ دوپہر کا کھانا کھاتی ہے، کچھ وقت کھیل کے میدان میں گزارتی ہے یا صرف حال پوچھنے کے لئے ہی چلی جاتی ہے تاکہ جان سکے کہ اس کی زندگی کیسے گزر رہی ہے اور اس کا اسکول کا کام کیسے جا رہا ہے۔ ایڈی کہتی ہے کہ اس نے رضا کارانہ کام کے لئے اس پروگرام کا انتخاب اس لئے کیا کہ اسے بچوں کے ساتھ کام کرنا اچھا لگتا ہے اور اسے یہ بات پسند ہے کہ وہ کسی چھوٹے بچے کے لئے ایک رول ماڈل ہو۔

بچوں کے ساتھ کام کرنے کی خواہش پڑھانے یا پڑھائی میں مدد دینے کے علاوہ دوسری قسم کے رضا کارانہ کاموں میں دلچسپی کا باعث بھی ہو سکتی ہے۔ جب مجھے یہ معلوم ہوا کہ خود میری یونیورسٹی کی قریبی بستیوں میں رہنے والے بچے شدید بھوکے رہتے ہیں کیونکہ ان کے والدین ان کے لئے خوراک خریدنے کی استطاعت نہیں رکھتے تو مجھے بہت دکھ ہوا اور میں اداس ہو گئی۔ میں نے فیصلہ کیا کہ اس صورت حال کو بہتر بنانے کے لئے مجھ سے جو بن پڑا کروں گی۔ اب ہر ہفتے میں ایک مقامی تنظیم کے پاس رضا کارانہ کام کے لئے جاتی ہوں جو ان محروم بچوں کے لئے عطیہ کے طور پر دیئے گئے کھانے کو تھیلوں میں ڈالتی ہے۔ اس کام میں بہترین لمحات وہ ہوتے ہیں جب بچے اپنے تھیلے وصول کرنے کے لئے خود آتے ہیں۔ اس وقت آپ ان کے چہروں پر شکرگنداری کے تاثرات اور جذباتی کیفیت دیکھ سکتے ہیں۔ اگرچہ میں انتہائی مصروف ہوں اور مجھے اس رضا کارانہ کام کو اپنے مصروف شیڈول کے اندر ہی جگہ دینی پڑتی ہے، لیکن ان بچوں کے چہروں پر کچھ ایسی بات نظر آتی ہے کہ مجھے وقت کا یہ استعمال بالکل درست لگتا ہے۔

طلباء کی ایک اور عمومی حکمت عملی یہ ہے کہ رضا کارانہ

underprivileged children. The best part of the process is when the kids actually come to get their bags- you can see in their faces how grateful and excited they are. Although I am extremely busy and have to fit this volunteer work into my packed schedule, the look on their faces makes it worth the time commitment.

Another common strategy that students use is to incorporate their volunteer work into their career goals or education. A good example of this is when students studying medicine volunteer in hospitals or medical clinics. These students want to become doctors, nurses, and other medical practitioners, so they prefer to donate their time in a setting that will simultaneously provide them with valuable experience and knowledge while also helping others. The hospital next to my university has no shortage of students who want to volunteer there; in fact, there is a volunteer waiting list. Students get to



follow practicing doctors or nurses, cheer up sick patients, and even observe medical procedures and surgeries.

"My career goal is to be the chief of a major hospital one day," said Hillary L., a third-year public health major. "It's amazing that I am able to

کام کو اپنے مطلوبہ کیریئر اور تعلیم کا حصہ بنا لیتے ہیں۔ اس کی ایک اچھی مثال یہ ہے کہ میڈیسن کے طلباء کسی اسپتال یا میڈیکل کلینک میں رضا کار کے طور پر چلے جاتے ہیں۔ ان طلباء کو ڈاکٹر، نرس یا کسی طرح کا میڈیکل پریکٹیشنر بننا ہوتا ہے، لہذا وہ کسی ایسے ادارے کو وقت دینا چاہتے ہیں جہاں دوسروں کی مدد کرنے کے ساتھ ساتھ خود انہیں بھی قیمتی تجربہ کے ساتھ سیکھنے کا موقع ملے۔ میری یونیورسٹی کے ساتھ جو اسپتال ہے وہاں رضا کارانہ خدمات کے لئے آنے والے طلباء کی کمی نہیں، بلکہ صورتحال یہ ہے کہ وہاں رضا کار امیدواروں کی ویٹنگ لسٹ بنتی ہے۔ طلباء پریکٹس کرنے والے ڈاکٹروں یا نرسوں کے ساتھ ساتھ چلنے ہیں، مریضوں کا حوصلہ بڑھاتے ہیں، اور یہاں تک کہ میڈیکل پروسیجرز اور آپریشنوں کا مشاہدہ کرتے ہیں۔

پبلک ہیلتھ کے تیسرے سال میں زیر تعلیم بلیری آئی نے کہا کہ "میرا پیشہ ورانہ خواب یہ ہے کہ ایک دن کسی بڑے اسپتال کا سربراہ بنوں۔ دلچسپ بات یہ ہے کہ مجھے اپنی یونیورسٹی کے ساتھ واقع اس بڑے اسپتال میں رضا کار کے طور پر کام کرنے اور یہاں

موجود مقام بہترین ڈاکٹروں سے براہ راست سیکھنے کا موقع مل گیا ہے۔"

اسی طرح پری لا کے طلباء اکثر عدالتوں میں رضا کارانہ خدمات سرانجام دیتے ہیں، جبکہ آرٹ کے طالب علم مقامی کمیونٹی میں میورٹز بینٹ کرنے میں اپنا وقت صرف کرتے ہیں۔

“Service activities not only benefit those being helped, but the volunteer him or herself.”

ان خدمات کے نتیجے میں ان کو بھی فائدہ پہنچتا ہے جن کی مدد کی جائے، اور خود رضا کار کو بھی



volunteer in the great hospital we have here at my university and learn directly from all the excellent doctors here.”

Similarly, pre-law students often volunteer in court houses, and art majors may donate their time to paint murals in the local community.

Although volunteering might be considered by some to detract from classwork, many universities actually encourage students to get involved in a volunteer or service project. They turn volunteering into an educational experience by offering classes specifically geared towards giving students service opportunities. Classes may include experiences such as tutoring children in local schools, building houses in low-income neighborhoods, and even traveling to other countries to help people there. Hannah H. will be traveling with a group of students from her university to the country of Honduras over spring vacation. They will participate in a program called Habitat for Humanity, which builds houses for families who have never owned their own

اگرچہ کچھ طلبا رضا کارانہ خدمات کی انجام دہی کو اسکول کے کام سے توجہ ہٹانے کا باعث خیال کرتے ہیں، لیکن کئی یونیورسٹیاں طلبا کو اس بات کی ترغیب دیتی ہیں کہ وہ کسی رضا کارانہ کام یا سروس پراجیکٹ کا حصہ بنیں۔ وہ رضا کارانہ خدمات کو تعلیمی تجربے کا حصہ بنانے کے لئے ایسی کلاسز شروع کرتی ہیں جو خاص طور پر طلبا کو سروس کے مواقع فراہم کرتی ہیں۔ کلاسز میں ایسا تجربہ شامل ہو سکتا ہے جیسے کسی مقامی اسکول کے طلبا کو پڑھانا، کم آمدن والی قریبی آبادیوں میں مکانات کی تعمیر، یہی نہیں بلکہ دوسرے ممالک میں جا کر وہاں کے لوگوں کی مدد کرنا۔ سینا ایچ موسم بہار کی تعطیلات میں طلبا کے ایک گروپ کے ساتھ اپنی یونیورسٹی سے مملکت ہنڈوراس کا سفر کریں گی۔ وہاں یہ لوگ ایک پروگرام ’انسانیت کا مسکن‘ میں شرکت کریں گے جس میں ایسے لوگوں کے لئے مکانات تعمیر کئے جاتے ہیں جنہیں کبھی اپنا گھر میسر نہیں ہوا۔ ایسی کلاسز اور اس طرح کا تجربہ نہ صرف ان طلبا کو وہ تسکین فراہم کرتا ہے جو خدمت کر کے میسر آتی ہے بلکہ وہ اپنی سندوں میں بھی ایک اضافی ’اے‘ گریڈ حاصل کر لیتے ہیں۔

اس طرح طلبا اگرچہ مختلف نوعیت کی رضا کارانہ خدمات سرانجام دیتے ہیں، ان کے مقاصد بھی

home. Classes and experiences such as these not only allow student to receive personal satisfaction from their service work, but also get an extra “A” to add to their transcripts!

So although students do different things to volunteer and have various motivations for doing so, it is clear that one thing is similar: service activities not only benefit those being helped, but the volunteer him or herself. It is an extremely rewarding feeling to spend a part of the day doing something for the benefit of someone else.

This explains why volunteering is so popular for college students, who are taught to be conscious that not everyone is always as fortunate as themselves to receive a good education and be able to work towards building a bright future. The least we can do is donate a little of our time to improve the lives of others, in whatever way we can. ■

Holly Beilin is a student at the University of North Carolina, Chapel Hill and a virtual intern for U.S. Consulate Peshawar

ہالی بیلین یونیورسٹی نارٹھ کیرویلینا چپیل ہل کی طالبہ اور امریکی قونصلیٹ پشاور سے وابستہ ایک ورجنل انٹرن ہیں۔

being a peace corps VOLUNTEER

امن کور کے رضاکار کی حیثیت سے



by Colin Cram
کولن کرام

In general, when I try to quantify the things in my life of which I am genuinely proud, Peace Corps tops the list. My service in Togo, a small country in West Africa which stretches from the coast of West Africa to the hot, dry Sahel in the north, is a period of my life that immediately brings a smile to my face. That I was able to volunteer, providing service and assistance to the village I lived in, is only a small part of my fondness for that period of my life. During my Peace Corps service in Togo,

I had the opportunity to engage with people in a different culture, sharing their lives, including joy and sorrow, in a way that I will never be able to replicate.

عام طور پر جب میں اپنی زندگی میں ان باتوں کی قدر و قیمت کا اندازہ لگاتا ہوں جن پر مجھے بجا طور پر فخر ہے کوراس میں سرفہرست نظر آتی ہے۔ مغربی افریقہ کے ایک چھوٹے سے ملک ٹوگو میں، جو مغربی افریقہ کے لے کر شمال میں گرم اور خشک 'ساحل' تک پھیلا ہوا ہے، خدمات سرانجام دینے کا زمانہ وہ دور ہے جو میرے چہرے پر مسکراہٹ بکھیر دیتا ہے۔ جب میں اس قابل تھا کر رضا کارانہ کام کر سکوں اور جس گاؤں میں رہتا تھا وہاں اپنی خدمات اور امداد فراہم کر سکوں، یہ تو صرف ایک حصہ ہے ان وجوہات کا جن کی بنیاد پر مجھے زندگی کا وہ دور اچھا لگتا ہے۔ ٹوگو میں امن کور خدمات کے دوران مجھے ایک مختلف ثقافت کے حامل لوگوں سے گل جانے، ان کی زندگیوں کو قریب سے دیکھنے، اور ان کے دکھ دکھ میں میں شریک ہونے کا ایسا موقع ملا جو پھر کبھی کر نہیں آئے گا۔



Shayna Cram

What Is the Peace Corps?

At a 1960 campaign speech at the University of Michigan in Ann Arbor, President John F. Kennedy announced a new program, called Peace Corps, intended to promote world peace and friendship.

امن کور کیا ہے؟

امریکی صدر جان ایف کینیڈی نے مئی 1960ء کی مہم کے سلسلے میں کی جانے والی تقریر میں امن کور کے نام سے ایک پروگرام کا اعلان کیا جس کا مقصد عالمی امن اور دوستی کا فروغ تھا۔ جو نوجوان امریکی جن

Young Americans would live and work at the same level as the people in the countries where they served, working in schools, hospitals, and on farms. They would speak the local language and eat local food, blending in to the local community. By doing so, they would share experiences and American values with local populations. It is a volunteer program run by the United States Government that strives to achieve three goals:

- ♦ Helping the people of interested countries in meeting their need for trained men and women.
- ♦ Helping to promote a better understanding of Americans on the part of the peoples served.
- ♦ Helping to promote a better understanding of other peoples on the part of Americans.



“During my Peace Corps service in Togo, I had the opportunity to engage with people in a different culture, sharing their lives, including joy and sorrow, in a way that I will never be able to replicate.”

To achieve these goals, President Kennedy announced that the program would send volunteers to countries throughout the world to spend two years in communities that need support in a variety of development areas, including education, entrepreneurship, and health. During their service abroad, the volunteers work in their area of expertise, while also promoting understanding between cultures. For a number of volunteers, the Peace Corps is their first real job coming out of college, while other volunteers may already have significant work experience.

Who Joins the Peace Corps?

Many Peace Corps volunteers are young people who enter volunteer service after college. In order to join the Peace Corps, you must

ممالک میں جائیں گے وہاں لوگوں کے ساتھ انہی کی طرح رہیں گے اور اسکولوں، اسپتالوں اور زرعی فارموں پر خدمات سرانجام دیں گے۔ وہ مقامی زبان بولیں گے، مقامی خوراک کھائیں گے اور مقامی آبادی میں گھل مل جائیں گے۔ ایسا کرتے وقت وہ مقامی آبادیوں کو امریکی اقدار سے روشناس بھی کرائیں گے۔ یہ امریکی حکومت کی سرپرستی میں شروع کیا جانے والا ایک رضا کارانہ پروگرام ہے جو تین مقاصد حاصل کرنے کی کوشش کرے گا:

- ♦ تربیت یافتہ مرد و خواتین کی ضروریات پوری کرنے میں ان ممالک کی مدد کرنا جو اس میں دلچسپی رکھتے ہوں۔
- ♦ امریکی عوام کو بہتر طور پر جاننے میں ان قوموں کی مدد کرنا جو اس پروگرام سے استفادہ کریں۔
- ♦ امریکی عوام میں دوسری اقوام کو بہتر طور پر سمجھنے میں مدد دینا۔

ٹوگو میں امن کو خدمات کے دوران مجھے ایک مختلف ثقافت کے حامل لوگوں سے گھل مل جانے، ان کی زندگیوں کو قریب سے دیکھنے، اور ان کے دکھ سکھ میں میں شریک ہونے کا ایسا موقع ملا جو پھر کبھی لوٹ کر نہیں آئے گا۔

صدر کینیڈی نے اعلان کیا کہ ان مقاصد کے حصول کے لئے اس پروگرام کے تحت دنیا بھر کے ممالک میں رضا کار بھیجے جائیں گے جہاں وہ ایسی آبادیوں میں دو سال گزاریں گے جہاں ترقیاتی کاموں کے مختلف شعبوں بشمول تعلیم، کاروبار، اور صحت میں ان کی مخصوص مہارت کی ضرورت ہو۔ بیرون ملک خدمات سرانجام دیتے ہوئے رضا کار نہ صرف اپنے متعلقہ شعبوں میں کام کریں گے بلکہ ثقافتوں کے درمیان افہام و تفہیم بھی پیدا کریں گے۔ بہت سے رضا کار ایسے ہوتے ہیں جن کے لئے امن کو میں خدمات کا دل سے نکلنے کے بعد ان کا پہلی حقیقی جاب ہو گی لیکن کچھ ایسے بھی ہو سکتے ہیں جنہیں پہلے بھی کام کا قابل ذکر تجربہ ہو۔

امن کو میں کون لوگ شامل ہوتے ہیں؟

امن کو کے کئی رضا کار نوجوان ہیں جو کالج سے نکلنے کے بعد اس میں شامل ہوئے ہیں۔ اس میں شمولیت کے لئے ضروری ہے کہ آپ امریکی شہری ہوں اور آپ کی عمر کم از کم 18 سال ہو۔ اگرچہ رضا کاروں کی بڑی اکثریت کالج گریجویٹوں پر مشتمل ہے جو 20 سال سے زائد اور 30 سے کم عمر رکھتے ہیں (رضا کاروں کی اوسط عمر 28 سال ہے) لیکن ان میں ایسے ریٹائرڈ افراد کا ایک بڑا گروپ بھی شامل ہے جنہیں اپنے دوسرے کیریئر کی تلاش ہوتی ہے۔ ان میں شادی شدہ جوڑے بھی شامل ہیں لیکن امن کو بچوں کو والدین کے ہمراہ جانے کی اجازت نہیں دیتی، اس لئے عام طور پر وہ یا تو نوجوان شادی شدہ جوڑے ہوتے ہیں جن کے بچے نہیں ہیں یا پھر بڑی عمر کے ریٹائرڈ جوڑے ہوتے ہیں۔ سالانہ 8,000 افراد رضا کارانہ خدمات شروع کرتے ہیں۔

be an American citizen and at least 18 years of age. While the vast majority of volunteers are college graduates in their twenties (the average volunteer age is 28), there is a large contingent of volunteers of retirees seeking a second career. There are also married couples- but the Peace Corps does not allow children to accompany parents, so these are usually young married couples without children or older, retired couples. Annually, there are more than 8,000 volunteers worldwide.

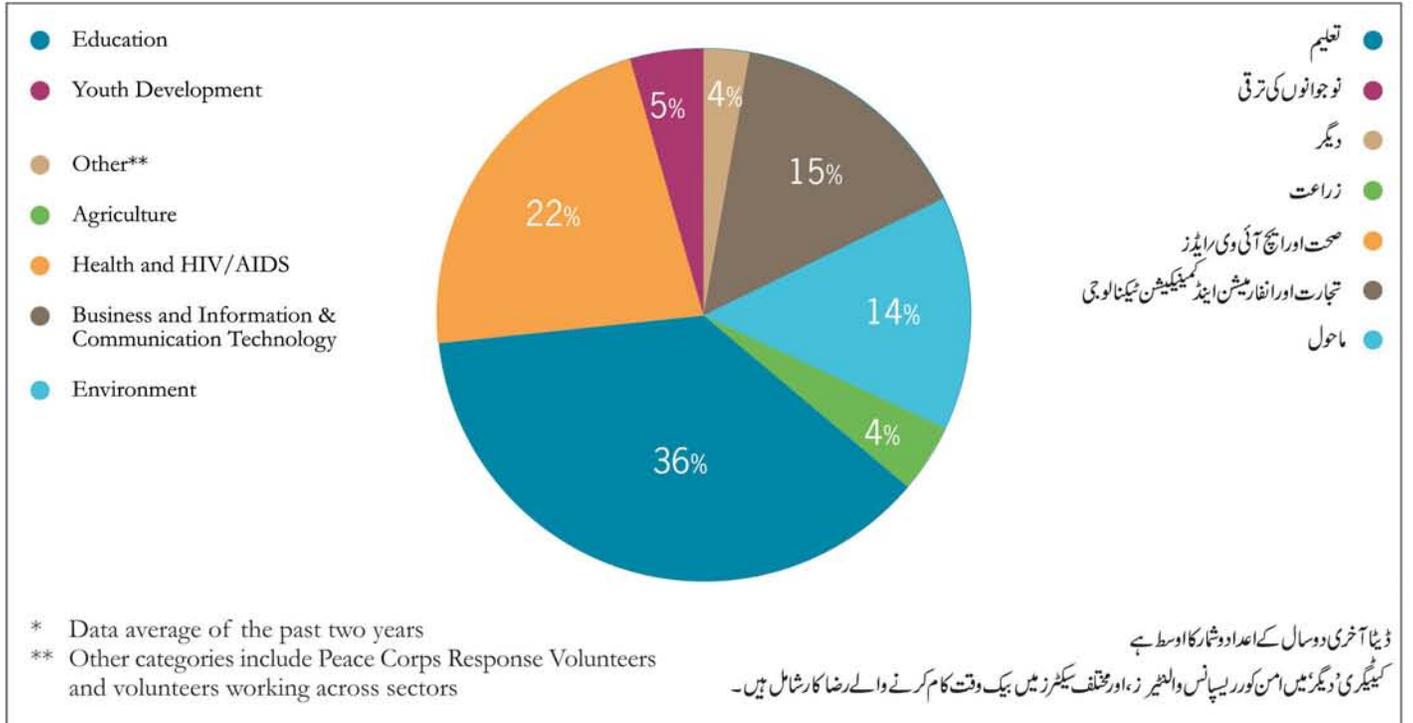
For me, the decision to join the Peace Corps was logical. During my senior year of college, I realized that I wasn't sure what the next step in my career should be. Returning to graduate school was an option, but I wasn't sure about what I wanted to do professionally. However, I had taken a semester abroad in China and a month-long course in Ghana. I loved both experiences, so Peace Corps seemed like an obvious choice. I was accepted, and began the wait for the phone call that would tell me where I would be going.

Where do Peace Corps Volunteers Go?

Volunteers may not get to pick their country of assignment. Once they have been determined to be suitable volunteers, they may offer input on a region or area of program where they would like to be placed, but Peace Corps makes the final decision based on need and availability. Currently, volunteers serve in more than 70 countries in Africa, Asia, Central America and Mexico, South America, the Caribbean, the Pacific Islands, and the Middle East.

What do Volunteers Do?

Volunteers work in a variety of sectors depending on the needs of the country in which they serve. In Togo, for example, there were four volunteer programs: Small Business Development, Natural Resources Management, Girls' Education and Empowerment, and Community Health and HIV/AIDS Prevention.



جہاں تک میرا تعلق ہے میری امن کور میں شمولیت کچھ منطقی تھی۔ کالج کے آخری سال میں مجھے احساس ہوا کہ میں نہیں جانتا میرے کیریئر میں اگلا قدم کیا ہونا چاہئے۔ ایک راستہ یہ تھا کہ میں گریجویٹ سکول کی طرف لوٹ آؤں لیکن واضح نہیں تھا کہ میرا پیشہ ورانہ مستقبل کیا ہونا چاہئے۔ بہر حال میں نے ایک سیمسٹر چین میں تعلیم حاصل کی اور ایک ماہ کا کورس گھانا سے کیا۔ میرے لئے دونوں تجربے خوشگوار تھے، لہذا مجھے امن کور ایک واضح چوائس لگی۔ مجھے منتخب کر لیا گیا اور میں نے اس فون کال کا انتظار شروع کر دیا جو مجھے بتائے گی کہ مجھے کہاں جانا ہوگا۔

امن کور کے رضاکار کہاں جاتے ہیں؟

رضا کاروں کے پاس یہ اختیار نہیں ہوتا کہ وہ فرانس منجی کے لئے اپنی مرضی کے ملک کا انتخاب کر سکیں۔ ایک مرتبہ یہ طے ہو جائے کہ وہ رضا کار کے طور پر ایک مناسب امیدوار ہیں تو وہ پروگرام کے کسی ریجن یا ایریا میں خدمات سر انجام دینے کے بارے میں دلچسپی ظاہر کر سکتے ہیں، لیکن حتمی فیصلہ امن کور ضرورت اور اسامی کی موجودگی کی بنیاد پر کرتی ہے۔ اس وقت رضا کار افریقہ، ایشیا، وسطی امریکہ اور میکسیکو، جنوبی امریکہ، کیریبین، بحر اوقیانوس کے جزائر، اور مشرق وسطیٰ کے علاقوں میں 70 ممالک میں خدمات سر انجام دیتے ہیں۔

رضاکار کیا خدمات سر انجام دیتے ہیں؟

رضا کار جس ملک میں بھی خدمات سر انجام دیتے ہیں اس کی ضروریات کے مطابق مختلف شعبوں میں کام کرتے ہیں۔ مثال کے طور پر ٹوگو میں چار رضا کار پروگرام تھے: چھوٹے کاروبار کی ترقی، قدرتی وسائل کا انتظام، لڑکیوں کی تعلیم اور انہیں با اختیار بنانا، اور کمیونٹی کی صحت اور ایچ آئی وی رائیڈز سے بچاؤ۔



MYAFRICAN PEACE CORPS EXPERIENCE

In early August of 2003, I was invited to go to Togo as a Girls' Education and Empowerment volunteer. I was elated. I began to prepare: packing, applying for visas, attempting to remember some of the French I took during my freshman year of college, and general psychological preparation. Very quickly, it was time to go, and I was on a plane to Philadelphia to meet the other volunteers.

After a few days of orientation, we were on our way to Togo. My first five weeks in Togo were a magical time. During that time, we were sent to the city of Kpalime for training. There, we improved our language skills (my poor French proved to be a particular hindrance), learned about the educational system in Togo, and were trained in a variety of skills that would help us improve the state of girls' education in our postings. Then, after bonding with fellow volunteers - many of whom remain some of my closest friends - we were told where we would be posted. I was posted in Keve, a small village in the south of the country.

In Keve, the rewarding part of my service truly began. If I am

میرا افریقی امن کور کا تجربہ

اگست 2003ء کے اوائل میں مجھے ٹوگو میں لڑکیوں کی تعلیم اور ان کو بااختیار بنانے کے منصوبے میں رضا کار کی حیثیت سے جانے کی دعوت دی گئی۔ میں بہت خوش ہوا۔ اور میں نے جانے کی تیاری شروع کر دی: پیکنگ، ویزے کی درخواست، کچھ فرینچ جو میں نے کالج کے ابتدائی سال میں سیکھی تھی اس کو یادداشت میں واپس لانے کا عمل اور نفسیاتی طور پر تیار ہونے کا عمل۔ بہت جلد جانے کا وقت آن پہنچا، اور میں نے خود کو فلاڈلفیا کی پرواز میں پایا جہاں مجھے دوسرے رضا کاروں سے جا ملنا تھا۔ چند روز کی تربیت کے بعد ہم ٹوگو کے لئے روانہ ہوئے۔

ٹوگو میں پہلے پانچ ہفتے میرے لئے بہت حیرت کا سامان لئے ہوئے تھے۔ اس عرصے میں ہمیں تربیت کے لئے ایسے کے شہر میں بھیجا گیا۔ وہاں ہم نے زبان سیکھی (میری ٹوٹی پھوٹی فرینچ اس میں خاص طور پر ایک رکاوٹ ثابت ہوئی) ٹوگو میں تعلیمی نظام کے بارے میں واقفیت حاصل کی اور مختلف پہلوؤں سے ایسی مہارت حاصل کی جو ہماری تعیناتی کے علاقوں میں لڑکیوں کی تعلیمی حالت کو بہتر بنانے میں مدد و معاون ثابت ہو سکتی تھی۔ پھر اپنے ساتھی رضا کاروں کے ساتھ دوستیاں کچی کر چکے، ان میں سے بعض آج بھی میری انتہائی قریبی دوستوں میں سے ہیں تو ہمیں بتایا گیا کہ ہمیں کہاں کہاں جانا ہوگا۔ مجھے ملک کے جنوب میں واقع ایک گاؤں کیوں میں تعینات کیا گیا۔

If I am being honest, I don't even know how to describe the experience. Sometimes it was lonely. Sometimes it was funny. There were days I was euphoric; other days I was frustrated.

being honest, I don't even know how to describe the experience. Sometimes it was lonely. Sometimes it was funny. There were days I was euphoric; other days I was frustrated. It was always hard, even on the days where almost everything went right. My first couple weeks, before I grew to know my friends and partners in the village, I felt incredibly isolated. But after a while, I made very close friends and got to participate in incredibly rewarding work. I had the opportunity to help young women plan for their future. I worked with local apprentices to improve their financial planning and health.



I had the opportunity to work on a large clean water project in conjunction with Rotary International. But there was another, arguably more rewarding, side to my experience. Because I was in a community, living as a local, I was able to have meaningful experiences that most expatriate workers miss. I had hour long conversations about how to grow yams or brew millet beer. I learned about the culture of my area, and I was introduced to their traditions and values. I learned about gris-gris (blessings, curses, and local cures) from my village's practitioners of the art. I went to weddings and funerals and too many dances to count. Ultimately, I made very good friends - people who touched and changed my life.

While Togo is very far from Pakistan, I still try to carry the lessons from Peace Corps with me while I work here in Pakistan. This shared history, between volunteers and the countries they served in, remains a strong and important bond. For myself, it is one of the most important elements in my life and it is something that I wouldn't change for all the money in the world. ■

Colin Cram is an Information and Outreach officer at the USAID Mission in Islamabad, Pakistan

اور سچ پوچھے تو میں نہیں سمجھتا کہ اس تجربے کو بیان کیسے کروں۔ کبھی کبھی تنہائی کا احساس ہونے لگتا۔ کچھ دن اچھا محسوس کرتا تو پھر کچھ دن پریشانی آ گھیرتی۔ بحیثیت مجموعی یہ سارا دور کٹھن تھا چاہے کسی روز سب کچھ تقریباً ٹھیک ہوا ہو۔ پہلے دو ہفتے جب میں گاؤں میں اپنے دوستوں اور رفقاء کے کارکو پوری طرح نہیں جان پایا تھا تو مجھے ایسے لگا جیسے میں ناقابل یقین حد تک اکیلا رہ گیا ہوں۔ لیکن کچھ ہی عرصے بعد میں نے قریبی دوست ڈھونڈ لئے، اور انتہائی اطمینان بخش کام میں شریک ہونے لگا۔ مجھے موقع ملا کہ میں مستقبل کی منصوبہ بندی کرنے میں نوعمر خواتین کی مدد کروں۔ میں نے مقامی کام سیکھنے والوں کے ساتھ مل کر ان کے معاشی مستقبل اور صحت کو بہتر بنانے میں مدد دی۔

میرے روزی انٹرنیشنل کے اشتراک سے صاف پانی کے ایک بہت بڑے منصوبے پر بھی کام کرنے کا موقع ملا۔ لیکن کہا جاسکتا ہے کہ میرے تجربے کی ایک زیادہ اطمینان بخش جہت بھی تھی۔ چونکہ میں ایک کمیونٹی میں ایک مقامی فرد کی طرح رہ رہا تھا لہذا میں ایسے قیمتی تجربات سے گذر رہا تھا جن سے غیر ملکی کارکن عام طور پر محروم رہتے ہیں۔ میں گھنٹہ گھنٹہ بھران سے باتیں کرتا اور جانتا کہ وہ کچھ لوگوں کا شت کیسے کرتے ہیں یا جو کی شراب کیسے کشید کرتے ہیں۔ میں اس علاقے کی ثقافت کے بارے میں جانتا اور وہ مجھے اپنی روایات اور اقدار کے بارے میں بتاتے۔ میں نے ان کے مقامی عاملوں سے گرس گرس (برکت، عذاب اور مقامی علاج) کے بارے میں جانا۔ میں شادیوں میں شرکت کرتا، مرنے پر جاتا، رقص کی ان گنت محفلوں میں موجود ہوتا۔ بالآخر میں نے بہت اچھے دوست بنا لئے، ان لوگوں نے گویا مجھے چھوا اور تبدیل کر دیا۔

ٹووا گرچہ پاکستان سے بہت دور ہے لیکن امن کور کا تجربہ آج بھی فرائض کی انجام دہی میں میرے ساتھ ساتھ رہتا ہے۔ رضا کاروں اور ان ملکوں کے درمیان، جہاں انہوں نے خدمات سرانجام دیں ایک مشترکہ تاریخ کا مضبوط رشتہ بن جاتا ہے۔ خود میرے لئے یہ میری زندگی کے انتہائی اہم پہلوؤں میں سے ایک ہے، ایک ایسی دولت جسے میں دنیا کی ساری دولت کے بدلے بھی تبدیل نہیں کرنا چاہوں گا۔ ■

کون کرام پولیس ایڈیشن اسلام آباد میں ایک انفارمیشن اینڈ آؤٹ ریچ آفیسر ہیں۔



Richard Beens



PEACE CORPS

pakistan

by Shayna Cram

From 1961-1967 and from 1988-1991, Peace Corps operated in Pakistan, with 517 volunteers that served in both East and West Pakistan. Volunteers served across Pakistan in urban and rural areas, including Lahore, Sialkot, Rawalpindi- even in Dera Ismail Khan. Volunteers in Pakistan served in a wide range of programs, but most volunteers focused on the priority areas of health, education, and agriculture.



Library of Congress

Despite its short history, many Peace Corps volunteers still fondly recall their days of Peace Corps service in Pakistan. Dr. Leslie Noyes Mass served from 1962-1964 in the small rural village of Dhamke, working on programs to support women and children. In a PRI World interview, Dr. Mass recalls, "I lived in one room

امن کور

پاکستان

شینا کرام

سال 1961-67 اور 1988-91 کے عرصے میں امن کور پاکستان میں متحرک رہی، جس دوران 517 رضا کاروں نے مشرقی اور مغربی پاکستان دونوں جگہ خدمات سرانجام دیں۔ رضا کاروں نے شہری اور دیہی علاقوں میں کام کیا جن میں لاہور، سیکوٹ اور راولپنڈی جی جی کہ ڈیرہ اسماعیل خان شامل ہیں۔ ان رضا کاروں نے پاکستان میں وسیع نوعیت کے پروگراموں میں حصہ لیا لیکن ان میں سے زیادہ تر نے صحت، تعلیم اور زراعت جیسے اہمیت کے حامل شعبوں میں خدمات سرانجام دیں۔

ایک مختصر تاریخ کی حامل ہونے کے باوجود امن کور کے کئی رضا کار آج بھی ان دنوں کو یاد کرتے ہیں جب وہ امن کور میں خدمات سرانجام دے رہے تھے۔ ڈاکٹر لیسلی نواز ماس نے 1962 سے 1964 کے دوران دھمکے کے چھوٹے سے دیہات میں خواتین اور بچوں کی بہبود کے پروگراموں میں خدمات سرانجام دیں۔ پی آر آئی ورلڈ پر ایک انٹرویو میں ڈاکٹر ماس نے پرانی یادوں کا ذکر کرتے ہوئے کہا، "میں نے ایک کمرے میں رہائش رکھی جبکہ دوسرے کمرے کو ایک سوشل سنٹر میں تبدیل کر دیا، جو میرے نکتہ نظر سے عورتوں اور لڑکیوں کے لئے ایک سکول کی ابتدا تھی کیونکہ اس گاؤں میں کوئی سکول نہیں تھا۔" پچاس سال پہلے یہاں سے جانے کے بعد جب وہ دوبارہ پاکستان آئیں تو سکول کے ایک سابق ٹیچر نے، جس کے ساتھ انہوں نے 1960 کی دہائی میں کام کیا تھا، کہا، "آپ جانتی ہیں، آپ کی آمد یہ ظاہر کر رہی ہے کہ ہم ابھی تک دوست ہیں، اور آئندہ بھی دوست رہ سکتے ہیں۔"

پاکستان میں کئی رضا کاروں نے زراعت اور صحت کے پروگراموں میں کام کیا۔ ہانڈ منڈھکے ایسا ہی ایک رضا کار تھا جس نے 1961 میں ریاست کینساس سے گریجویٹیشن کے بعد امن کور پاکستان جاتے کی۔ اسے لائل پور میں 'پنجاب کے دل میں نامی پراجیکٹ میں فرائض سونپنے گئے جہاں اس نے کسانوں کے ساتھ مرغیوں کے ڈربے بنانے سے لے کر جذام کے مرض میں مبتلا لوگوں کی بستریوں تک میں مختلف قسم کی خدمات سرانجام دیں۔ سال

and turned the other room into a social center, which for me was the beginning, or hopefully the beginning, of a school for women and girls because they didn't have a school in that village.” When she returned to Pakistan after having left 50 years ago, a former schoolmaster she'd worked with in the 1960s told her “You know, your coming here [is] showing us that we're still friends, we can still be friends.”

Many volunteers in Pakistan worked in programs of agriculture and health. Boyd Mundhenke was one such volunteer, who joined Peace Corps Pakistan after graduating Kansas State in 1961. He was assigned “to the heart of Punjab” in Lyallpur, where he worked on projects as varied as building chicken coops with farmers to assisting leper colonies. During the summer of 1962, Mundhenke met First Lady Jacqueline Kennedy in Lahore while she was touring Pakistan and India. In an interview with The Legend Magazine, Mundhenke describes his experience in Pakistan, “I found the people to be very friendly and receptive to us. They were a little unsure in the beginning of what we were up to, because most of the foreign aid people didn't work in village-type settings. They dealt more with the higher-ups in government. The villagers were kind of flattered that we had an interest in them, that we were trying to do something for them.”

“I found the people to be very friendly and receptive to us. They were a little unsure in the beginning of what we were up to, because most of the foreign aid people didn't work in village-type settings.”

Volunteers were also sent to East Pakistan, modern-day Bangladesh. Robert Terry was one volunteer that was part of the early Peace Corps educational exchange institution called The Experiment in International Living. Terry was selected by first Peace Corps Director Sargent Shriver to lead the very first team of volunteers sent to East Pakistan in the 1960s. His team spent three months intensively studying language and culture, and included teachers, nurses, agricultural workers, engineers, and mechanics. These and other stories from Pakistani Peace Corps volunteers highlight the deep bonds that form between American volunteers and their local communities.



“I felt that I had never really given back to the people in Pakistan all the things that they'd given me. They were really generous, giving people and they were wonderful to me.”

Dr. Leslie Noyes Mass,
Peace Corps Pakistan
1962-1964



1962 کے موسم گرما میں منڈھکنے نے خاتون اول جیکو لین کینیڈی سے ملاقات کی جو پاکستان اور بھارت کے دورے پر آئی ہوئی تھیں۔ ’دی لیجنڈ‘ نامی جریدے کو انٹرویو دیتے ہوئے منڈھکنے پاکستان میں ہونے والا اپنا تجربہ بیان کرتے ہوئے کہتا ہے:

”میں نے لوگوں کو ملنسار اور دوستوں جیسا پایا۔ ابتدا میں وہ ہمارے کام کے بارے میں کچھ غیر یقینی کا شکار تھے کیونکہ فارن ایڈوالے زیادہ تر لوگوں نے دیہات میں خدمات سرانجام نہیں دیں بلکہ اپنا سروکار زیادہ تر بڑے حکومتی اہلکاروں کے ساتھ رکھا۔ گاؤں والے اسی پر بڑے خوش تھے کہ ہم ان کے مسائل میں دلچسپی لے رہے تھے، اور اس سلسلے میں کچھ کرنا چاہ رہے تھے۔“

میں نے لوگوں کو ملنسار اور دوستوں جیسا پایا۔
ابتدا میں وہ ہمارے کام کے بارے میں کچھ
غیر یقینی کا شکار تھے کیونکہ فارن ایڈوالے
زیادہ تر لوگوں نے دیہات میں خدمات
سرانجام نہیں دیں

رضا کاروں کو مشرقی پاکستان بھی بھیجا گیا جو اب بنگلہ دیش کہلاتا ہے۔ رابرٹ ٹیری ایک ایسا رضا کار تھا جو اس ابتدائی امن کورابھجوبکیشنل ایجنسی چیونٹن کا حصہ تھا جسے بین الاقوامی بودوباش میں تجربہ کار نام دیا گیا تھا۔ ٹیری کا انتخاب پہلی امن کور کے ڈائریکٹر سارجنٹ شراٹیور نے رضا کاروں کی اس پہلی ٹیم کے لئے کیا تھا جسے 1960 کی دہائی میں مشرقی پاکستان بھیجا گیا تھا۔ اس کی ٹیم نے تین مہینے وہاں کی زبان اور ثقافت سیکھنے کے لئے سخت محنت میں گزارے، جبکہ اس میں اساتذہ، نرسیں، زرعی کارکن، انجینئیر اور ملکیٹک شامل تھے۔

یہ اور پاکستان امن کور کے رضا کاروں کی ایسی دوسری کہانیاں ان گہرے رشتوں کو ظاہر کرتی ہیں جو امریکی رضا کاروں اور مقامی آبادیوں کے درمیان بن جاتے ہیں۔

”مجھے ایسے لگا جیسے درحقیقت میں نے کبھی بھی انہیں وہ سب کچھ نہیں لوٹا جو انہوں نے مجھے دیا تھا۔ وہ واقعی ایسے انسان تھے جو دوسروں کو کچھ دیتے ہیں۔ اور میری نظر میں تو وہ کمال کے لوگ تھے۔“

ڈاکٹر لیسلی نوٹس ماس، امن کور پاکستان 1962-64

”میں پاکستان جانے سے ایک ہفتہ قبل 21 سال کا ہوا تھا جبکہ میں نے کالج میں ابھی تین سال ہی مکمل کئے تھے۔ شروع میں تو میں ایک ڈرامائی ثقافتی تبدیلی کے صدمے سے دوچار ہوا، لیکن پھر اس ملک اور خاص طور پر یہاں



“I turned 21 a week before going to Pakistan and had completed only three years of college. I was shocked at first by the dramatic cultural change, but came to love the country and, in particular, the people. They were uniformly warm and welcoming. The Peace Corps years (1962-64) were the most intense, formative years of my life.”

Richard Beens, Peace Corps Pakistan 1962-1964



“The Peace Corps was a tremendous experience that really has had a lot of impact on my life. I've never regretted doing it. It was kind of tough at the time, but I was young and idealistic. Travel itself was interesting and rewarding. You could travel and live like the natives, eat in the local bazaars, rather than like a tourist.”

Boyd Mundhenke, Peace Corps Pakistan 1961-1963

The Ties of Friendship Last Forever

In response to the 2005 earthquakes in Pakistan, Returned Peace Corps Volunteer Benny Cespedes and his wife founded “Friends of Pakistan,” a non-profit U.S.-based NGO dedicated to assisting Pakistanis suffering from devastating losses due to the natural disaster. Since its founding, Friends of Pakistan has sponsored a number of independent projects, including a donation of \$1,500 to equip a library in Girls Inter College, Kashmir, pledging five years of education for 10 girls from low-income families in Lahore, and pledging \$5,000 to support “Design for Change” projects for children in grades 3-8. Additionally, a group of a few returned Peace Corps Volunteers from the 1960s returned to Pakistan in 2009 to assist Citizens Foundation's summer science camps for Pakistani youth. ■

Shayna Cram is a Public Diplomacy Officer at U.S. Embassy Islamabad



کے لوگوں کو پسند کرنے لگا۔ وہ ہمیشہ ایک سایا رکرنے والے ملنسار لوگ تھے۔ امن کور کے سال (1962-64) میری زندگی کے انتہائی بھرپور اور شخصیت ساز سال تھے۔“

رچرڈ بینز، امن کور پاکستان 1962-64

”امن کور ایک شاندار تجربہ تھا جو میری زندگی پر بہت زیادہ اثر انداز ہوا۔ مجھے یہ خدمات سرانجام دینے پر کبھی لمحہ بھر کے لئے بھی افسوس نہیں ہوا۔ وقتی طور پر یہ ایک کٹھن کام تھا لیکن میں نوجوان تھا اور مثالیت پسند بھی۔ سفر بذات خود دلچسپ اور مفید تھا۔ سفر بھی کیجئے اور سیاحوں کی طرح نہیں، مقامی لوگوں کی طرح رہئے اور وہاں کے مقامی بازاروں میں کھانا کھائیے۔“

بائڈ منڈھنکے، امن کور پاکستان 1961-63

دوستی کے بندھن سدا کے لئے

پاکستان میں 2005 کے زلزلے کے پیش نظر واپس آنے والے امن کور کے رضا کار بنی بیسی پیڈلس اور ان کی بیوی نے پاکستان کے دوست کے نام سے ایک نان پرافٹ یو ایس بیڈ این جی او کی بنیاد رکھی تاکہ اس قدرتی آفت کے تباہ کن نتائج کا شکار ہونے والے پاکستانیوں کی مدد کی جاسکے۔ اس کی بنیاد رکھے جانے سے لے کر اب تک اس تنظیم نے اپنے طور پر کئی منصوبوں کی سرپرستی کی ہے، جن میں گرلز انٹر کالج کشمیر کی لائبریری میں ساڑھے دو سو سامان کے لئے 1,500 ڈالر کا عطیہ، لاہور کے کم آمدن والے گھرانوں کی 10 لڑکیوں کے لئے دوران تعلیم تعلیمی اخراجات کی کفالت، اور گرلز 3 سے 8 تک کے بچوں کے لئے ’ڈیزائن فار چینج‘ منصوبوں میں 5,000 ڈالر کی امداد کی تخصیص شامل ہیں۔ اس کے علاوہ 1960 کی دہائی کے امن کور سے متعلقہ واپس آنے والے کچھ رضا کاروں کا ایک گروپ پاکستانی نوجوانوں کے لئے قائم کئے جانے والے سٹیزنز فاؤنڈیشن کے موسم گرما کے سائنس کیپوں میں معاونت کے لئے 1909 میں پاکستان آیا۔ ■

ہینا کرام اسلام آباد کے امریکی سفارت خانے میں پبلک ڈپلومیسی آفیسر ہیں۔

volunteering in the wake of DISASTER

by Holly Wilkerson

In 2005, Hurricane Katrina hit the Gulf Coast in the U.S. It was one of the deadliest hurricanes ever to make landfall. In the coastal areas of states like Mississippi and Florida, there was widespread flooding. In Louisiana, a horrible situation became worse when the levees broke, and the flooding increased. People had to be evacuated. At first, they went to states that were close, like Texas, but there were just too many people in need. A few days after the storm, we found out that flights of evacuees were coming to my state, Tennessee.

I was a disaster services volunteer with the American Red Cross at the time, and I wanted to help. As the evacuees came in, my job was to talk to them and find out what they needed right away. Most had nothing with them and nowhere to go. The Red Cross helped by providing a small amount of money to buy clothes and find a temporary place to stay. Later on, other volunteers would speak with the evacuees in more detail to help them come up with a long-term plan. Some people would never go back home, opting instead to start all over rather than return to rebuild their destroyed homes.



When I spoke with the evacuees, I think some of them just wanted to talk about what they had been through, what they had lost, and the people they loved who were missing. I still remember some of their stories very clearly, like the man who found a little kitten when he was being evacuated, and he scooped it up to take it with him. In the midst of his own catastrophic loss, he still managed to help another living being that was in worse shape than he was. It's something I'll never forget.

This is one of my stories about volunteering. It didn't take a lot of my time, but I like to think that I helped at least one person. A natural disaster doesn't have to occur for you to have an opportunity to help in your community, and you don't even need to be part of a big organization to do some good. Everywhere in the world someone needs help, and it doesn't always take money to assist a person (or thing) in need. As the man from Louisiana knew, all you have to do is take a moment to look around, and just do something. So, what are you waiting for? ■

Holly Wilkerson is a Consular Officer at U.S. Embassy Islamabad

قدرتی آفات میں رضاکارانہ خدمات

ہالی ولکرسن



سن 2005ء میں سمندری طوفان کترینا امریکہ کے جنوبی ساحل سے ٹکرایا۔ کترینا خشکی کو لپیٹ میں لینے والے تاریخ کے خوفناک ترین طوفانوں میں سے ایک تھا۔ مسیسیپی اور فلوریڈا جیسی ریاستوں کے ساحلی علاقے ایک وسیع سیلاب کی زد میں آ گئے۔ لوئیزیانا میں پشتوں میں شگاف پڑ جانے کے سبب یہ خوفناک صورتحال مزید بگڑ گئی جس کے نتیجے میں سیلاب کی شدت میں اضافہ ہو گیا۔ لوگوں کو وہاں سے نکالنا پڑا۔ پہلے تو وہ ٹیکساس جیسی قریبی ریاستوں میں منتقل ہوئے لیکن پناہ گزینوں کی تعداد بہت زیادہ تھی۔ طوفان کے چند دن بعد ان میں پتہ چلا کہ متاثرین کی پروازیں میری ریاست ٹینیسی میں اترنا شروع ہو گئی ہیں۔

اس وقت میں امریکن ریڈ کراس کے ساتھ وابستہ قدرتی آفات میں خدمات سرانجام دینے والی ایک رضا کار تھی اور چاہتی تھی کہ امدادی کام کروں۔ جب پناہ گزینوں کی آمد شروع ہوئی تو مجھے یہ کام سونپا گیا کہ میں ان سے رابطہ کر کے ان کی فوری ضروریات کا اندازہ لگاؤں۔ زیادہ تر کے پاس کچھ بھی نہیں تھا اور نہ ہی کوئی ٹھکانہ۔ ریڈ کراس ان کی مدد کے لئے ابتدائی طور پر معمولی سی رقم فراہم کرتی تاکہ وہ اپنے لئے کپڑے خرید سکیں اور عارضی قیام کے لئے جگہ تلاش کر سکیں۔ اس کے بعد دوسرے رضا کار ان پناہ گزینوں سے تفصیلی بات کرتے اور ان کی طویل المیعاد منسو بہ بندی میں ان کی مدد کرتے۔ ان میں سے کچھ ایسے تھے جو کبھی واپس لوٹنا چاہتے تھے اور اپنے تباہ شدہ گھروں کی دوبارہ تعمیر کی بجائے یہیں پر نئے سرے سے زندگی شروع کرنا چاہتے تھے۔

جب میں نے پناہ گزینوں سے بات شروع کی تو میرا خیال ہے کہ ان میں سے کچھ یہ بتانا چاہتے تھے کہ وہ کن حالات سے گزر کر آئے ہیں، انہوں نے کیا کھیا ہے، اور ان کے کون کون سے پیارے گم ہو گئے ہیں۔ ان میں سے کچھ کہانیاں مجھے اب بھی اچھی طرح یاد ہیں جیسے ایک شخص جسے کالا جا رہا تھا تو اسے ایک چھوٹا بلی بچہ نظر آیا، جس کو اس نے اپنے ساتھ لے جانے کے لئے اٹھالیا۔ کیسے خود مصیبت میں بھنسے ہوئے ایک شخص نے ایک اور زندہ مخلوق کی مدد کی جو اس سے بھی برے حال میں تھی۔ یہ ایک ایسا واقعہ ہے جسے میں کبھی بھلا نہیں سکوں گی۔

یہ ان کہانیوں میں سے ایک ہے جو رضا کارانہ خدمات سرانجام دیتے ہوئے سامنے آئیں۔ یہ بتانے میں مجھے کوئی زیادہ وقت نہیں لگا، لیکن یہ سوچ کر مجھے اطمینان محسوس ہوتا ہے کہ میں نے کم از کم ایک شخص کی مدد کی۔ ایسا نہیں ہو سکتا کہ آپ کو رضا کارانہ خدمات کا موقع فراہم کرنے کے لئے کوئی قدرتی آفت وقوع پذیر ہو اور نہ ہی یہ ضروری ہے کہ آپ کسی بڑی تنظیم سے وابستہ ہوں تو ہی نیکی کا کوئی کام کر سکتے ہیں۔ دنیا میں ہر کہیں کسی نہ کسی کو مدد کی ضرورت ہوتی ہے۔ اور یہ نہیں کہ کسی کی ضرورت میں اس کی مدد کے لئے ہمیشہ پیسہ درکار ہوتا ہے۔ جیسے لوئیزیانا کے اس شخص کو معلوم تھا، آپ کو اپنے ارد گرد دیکھنے کے لئے صرف ایک لمحہ درکار ہوتا ہے اور کچھ گزرنا ہوتا ہے۔ تو پھر آپ کو کس بات کا انتظار ہے؟ ■

ہالی ولکرسن اسلام آباد کے امریکی سفارتخانہ میں ایک ٹوٹلر افسر کے طور پر فائز ہیں۔

joining hands for a BETTER pakistan

بہتر پاکستان کے لئے ہاتھ بٹائیے

by Iram Moazzam

ارم معظم



Ambassador Olson with students at the Edhi Foundation

امریکی سفیر رچرڈ اولسن ایڈھی فاؤنڈیشن کے طلبہ کے ہمراہ

Hamid lay in the middle of a deserted road. Blood oozed from his forehead and bruised limbs. He mustered all his courage to get up, but his head throbbed with pain. He tried again, but the excruciating pain in his limbs inhibited any movement. He had dialed 911 ten minutes back, but no help had arrived yet and Hamid knew that he was running out of time. He helplessly looked at the road side where his smashed motor bike lay. He could see all his dreams going down the drain: his sister's marriage, his young brother's education, his widowed mother's medical treatment at a renowned hospital.

"No, it can't end this way. Oh Allah, please help me," he mumbled as tears rolled down his eyes. Hamid dialed one last number for help before darkness began to descend on him and he was engulfed by a deep sleep.

Seven minutes later, help arrived and he was rushed to the hospital just in time. The twenty-five year old's life and dreams were saved by a group of volunteers working for Edhi, the largest welfare organization in Pakistan.

Edhi welfare organization, which started as a one-man operation in 1951 with a mere Rs. 5000 (about U.S. \$55) from a single room in Karachi, has become the largest welfare organization of Pakistan.

حامد ایک ویران سڑک کے بیچ میں پڑا تھا۔ اس کے ماتھے سے اور زخمی ٹانگوں اور ہاتھوں سے خون رس رہا تھا۔ اس نے ہمت کر کے کھڑا ہونے کی کوشش کی لیکن اس کے سر میں درد کی ایک ٹیس آئی تھی۔ اس نے دوبارہ کوشش کی لیکن اس کی ٹانگوں اور ہاتھوں سے اٹھنے والی شدید درد نے اسے کسی طرح کی حرکت نہ کرنے دی۔ اس نے 10 منٹ پہلے 911 کو فون کیا تھا لیکن ابھی تک کوئی مدد نہیں پہنچی تھی اور حامد جانتا تھا کہ وقت اس کے ہاتھ سے نکلا جا رہا ہے۔ اس نے بے بسی سے سڑک کے کنارے پڑی اپنی تباہ شدہ موٹر سائیکل کو دیکھا۔ اسے اپنے تمام خواب چکنا چور ہوتے نظر آ رہے تھے: اس کی بہن کی شادی، اس کے نوجوان بھائی کی تعلیم، اس کی ماں کا ایک اچھے ہسپتال میں علاج۔

”نہیں، یہ سب کچھ ایسے ختم نہیں ہو سکتا۔ یا اللہ، میری مدد فرما!“ وہ بہتے آنسوؤں کے ساتھ زیر لب بڑبڑایا۔ حامد نے بمشکل ایک آخری عدد ڈائل کیا تھا کہ اسے اندھیروں نے آلیا اور وہ ایک گہری نیند میں ڈوب گیا۔

سات منٹ بعد مدد آن پہنچی اور اسے وقت پر ہسپتال پہنچا دیا گیا۔ پچیس سالہ نوجوان کے خوابوں کو ٹوٹنے سے بچا لیا گیا۔ یہ کارنامہ پاکستان کی سب سے بڑی فلاحی تنظیم ایڈھی کے رضا کاروں نے سرانجام دیا تھا۔

ایڈھی ویلفیئر آرگنائزیشن، جو 1951ء میں ایک شخص کی کوششوں سے صرف 5,000 روپے (55.5 ڈالر) سرمائے سے کراچی کے محض ایک کمرے سے شروع ہوئی، آج پاکستان کی سب سے بڑی فلاحی تنظیم کا درجہ حاصل کر

Today, founder Abdul Sattar Edhi owns one of the largest ambulance fleets in the world. Edhi runs over 300 centers across the country, not just in big cities but also in small towns and remote rural areas, providing medical aid, family planning, and emergency assistance. Edhi even has air ambulances which have provided remarkable rescue services by offering quick access to far-flung areas during catastrophes.

پکی ہے۔ آج اس کے بانی عبدالستار ایڈھی دنیا کے سب سے بڑے ایمبولنس بیڑوں میں سے ایک کے مالک ہیں۔ ایڈھی ملک بھر میں پھیلے ہوئے تین سو سے زائد سینٹر چلا رہے ہیں جو صرف بڑے شہروں میں نہیں بلکہ چھوٹے دیہات اور دور دراز مقامات پر بھی موجود ہیں جہاں طبی امداد، خاندانی منصوبہ بندی اور ہنگامی امداد جیسی سہولیات فراہم کی جاتی ہیں۔ یہاں تک کہ ایڈھی کے پاس ہوائی ایمبولنس سروس بھی موجود ہے جس نے قدرتی آفات میں دور دراز مقامات تک رسائی فراہم کر کے مصیبت زدہ لوگوں کو نکلانے کا اہم فریضہ بھی سرانجام دیا ہے۔



Edhi receives a donation from a rickshaw driver عبدالستار ایڈھی ریکشہ ڈرائیور سے چندہ وصول کر رہے ہیں



Edhi workers distribute food supplies to underprivileged people

ایڈھی ورکرز کے رضا کار کم مراعات یافتہ افراد میں اشیاء خورد و نوش تقسیم کر رہے ہیں

If you surf the net, you will find hundreds of NGOs operating across Pakistan. Whether big or small, these NGOs are rendering a great service to this nation by selflessly investing in the future of this country. There is a lot we as private citizens can do. If you are also interested in working as a volunteer, you can take the first step by joining an NGO operating in your community. Then, choose your area of expertise or interest and let the welfare organization do the rest. They will train you and send you to places most appropriate for a volunteer like you. Volunteers can help in a lot of different areas:

- ♦ Provision of food, clothes, and shelter for families;
- ♦ Emergency services, medical treatment;
- ♦ Vaccination, blood donation;
- ♦ Education;
- ♦ Drug rehabilitation;
- ♦ Refugee assistance;
- ♦ Disaster management, dealing with environmental issues;
- ♦ Economic aid for establishing new businesses;

This is just a short list of ideas. All you have to do is ask around to find these opportunities!

“Volunteering is an act of heroism on grand scale. And it matters profoundly. It does more than help people beat the odds. It changes the odds.”

-President Bill Clinton

اگر آپ نیٹ پر سر فنگ کریں تو آپ کو سینکڑوں این جی اوز ملیں گی جو پاکستان کے طول و عرض میں متحرک ہیں۔ یہ این جی او، اس سے قطع نظر کہ وہ بڑی ہیں یا چھوٹی، بے لوث طریقے سے اس ملک کے مستقبل کی تعمیر میں مصروف ہیں۔ ہم عام شہری فحی طور پر بھی بہت کچھ کر سکتے ہیں۔ اگر آپ بھی ایک رضا کار کی حیثیت سے کچھ کرنا چاہتے ہیں تو پہلے قدم کے طور پر آپ کو اپنی کمیونٹی میں خدمات سرانجام دینے والی کسی این جی او میں شمولیت اختیار کر سکتے ہیں۔ اس کے بعد آپ اپنی مہارت یا دلچسپی کے مطابق ایک شعبے کا انتخاب کریں اور باقی کام فلاحی تنظیم پر چھوڑ دیں۔ وہ آپ کو اس کی تربیت دیں گے اور ایسی جگہوں پر بھیجیں گے جو آپ جیسے رضا کار کے لئے مناسب ترین ہوں گی۔

رضاء کار بہت سے مختلف شعبوں میں ہاتھ بنا سکتے ہیں، جیسے:

- ♦ خاندانوں کو خوراک، لباس، اور شیلٹر کی فراہمی؛
- ♦ ہنگامی صورتحال میں خدمات کی فراہمی، اور علاج معالجہ؛
- ♦ ویکسینیشن اور خون کے عطیات؛
- ♦ تعلیم؛
- ♦ نشے کے عادی افراد کی بحالی؛
- ♦ پناہ گزینوں کی امداد؛
- ♦ نئے کاروبار کے آغاز کے لئے معاشی امداد۔

یہ اس سلسلے میں ایک مختصر فہرست ہے۔ آپ کو یہ کرنا ہے کہ استفسار کر کے اپنے لئے مواقع تلاش کرنے ہیں!

”رضاء کارانہ خدمات دراصل بڑے پیمانے پر ہیر وازم کی ایک صورت ہے اور اس کی اہمیت بے پناہ ہے۔ صرف یہ نہیں کہ اس کے ذریعے لوگوں کی مشکل صورتحال میں مدد کی جاتی ہے بلکہ اس کے نتیجے میں خود مشکل حالات کو بدل دیا جاتا ہے“

صدر کانٹن

افسوسناک بات یہ ہے کہ آج کی مادہ پرستی کے دور میں ایسے لوگ کم ہیں جو کسی مالی منفعت کے بغیر اپنا وقت،



Abdus Sattar Edbi

عبدالستار ایڈبی



ایڈبی فاؤنڈیشن لاوارث بچوں کی معاونت کرتی ہے - AFP Edbi foundation support for abandoned children

Sadly, in the materialistic era of today, there aren't many who are willing to invest their time, talent, and energy for the benefit of other people in their community without any monetary gain.

"With our busy lives, it can be hard to find time to volunteer," says Zara Ahmad, a 21 year-old university student.

But what people fail to understand is that the benefits of volunteering are enormous to you, your family, and your community. True, there is no financial gain, but it produces a feeling of self worth and respect. It also helps in developing new skills, boosts one's career options, and offers a sense of achievement. Volunteering has a very meaningful, positive impact on one's community.

Our educational institutes can play an important role in inculcating a sense of social responsibility in their students at a young age. Encouraging them to participate in environmentally friendly activities or requiring students to serve at a welfare organization during their vacations can instill a sense of responsibility in the young developing minds of the future of Pakistan.

Even if you can't join a welfare organization, sometimes doing small acts of kindness for the welfare of your community can make you a hero of millions. In the small village of Haji Shah, for example, villagers have voluntarily dug a tube well for their fields rather than waiting for outside sources to complete the work for them.

Volunteering is one of the most rewarding ways you can make a real difference to people living in the toughest circumstances. That's the reason people join a group of community volunteers: because they want to give something back and find they get much more in return. ■

*Have you had a kindness shown?
Pass it on;
'Twas not given for thee alone,
Pass it on;
Let it travel down the years,
Let it wipe another's tears,
'Til in Heaven the deed appears -
Pass it on.
-Henry Burton, Pass It On*

Iram Moazzam is a freelance writer in Islamabad

صلاحیت، اور قوت اپنے معاشرے میں دوسرے لوگوں کی بہتری کے لئے استعمال کریں۔

یونیورسٹی کی 21 سالہ طالبہ نے اظہار خیال کرتے ہوئے کہا ”یہ کچھ مشکل لگتا ہے کہ ہم اس مصروف زندگی میں رضا کارانہ خدمات کے لئے وقت نکال سکیں۔“

لیکن لوگ یہ نہیں سمجھ پاتے کہ رضا کارانہ کام کے، خود آپ کے لئے، آپ کی فیملی اور آپ کے معاشرے کے لئے بے انتہا فوائد ہیں۔ یہ درست ہے کہ اس میں مالی طور پر کچھ حاصل نہیں ہوتا لیکن اس کے نتیجے میں اپنی قدر و قیمت اور احترام کا اندازہ ہوتا ہے۔ یہ آپ کی استعداد میں نئے اضافے کا باعث بنتا ہے، روزگار کے مواقع بڑھاتا ہے اور آپ کے اندر کامیابی کا احساس پیدا کرتا ہے۔ رضا کارانہ خدمات آپ کے معاشرے پر بہت ہی مثبت طور پر اثر انداز ہوتی ہیں۔

ہمارے تعلیمی ادارے نوجوان طالب علموں کے اندر سماجی ذمہ داری کا احساس اجاگر کرنے میں ایک اہم کردار ادا کر سکتے ہیں۔ ماحول دوست سرگرمیوں میں حصہ لینے کی حوصلہ افزائی کر کے یا چھٹیوں میں کسی فلاحی ادارے میں خدمات سرانجام دینے کی پابندی لگا کر وہ پاکستان کے مستقبل کے ان نشوونما پاتے ہوئے ذہنوں میں احساس ذمہ داری کی بنیاد رکھ سکتے ہیں۔

اگر آپ کسی فلاحی ادارے میں شامل نہ ہو سکتے ہوں تو بھی اپنی کمیونٹی کی بہتری کے لئے کوئی چھوٹا سا اچھا کام کر کے بھی آپ لاکھوں کی نگاہ میں ایک ہیرو کا درجہ پاسکتے ہیں۔ اس کی مثال ایک چھوٹا سا گاؤں حاجی شاہ ہے جہاں کے مکینوں نے کسی بیرونی امداد کا انتظار کئے بغیر اپنے کھیتوں کے لئے خود ہی ایک ٹیوب ویل کھود لیا ہے۔

رضا کارانہ سخت ترین حالات میں زندگی گزارنے والوں کے لئے تبدیلی کے سب سے موثر طریقوں میں سے ایک ہے۔ یہی وجہ ہے کہ لوگ کمیونٹی رضا کاروں کے کسی گروپ میں شامل ہو کر وہ لوٹنا چاہتے ہیں لیکن اس کے بدلے میں وہ اور بہت کچھ حاصل کر لیتے ہیں۔ ■

کیا آپ کے ساتھ کسی نے کبھی مہربانی کی ہے؟

اُسے آگے بڑھاؤ؛

جو تم نے پایا ہے وہ صرف تمہارے لئے نہیں تھا۔

اُسے آگے بڑھاؤ؛

اسے ماہ و سال میں سفر کرنے دو،

اسے موقع دو یہ کسی اور کے آنسو بھی پونچھ ڈالے،

یہاں تک کہ یہ ایک نیک کام کے طور پر جنت میں ظاہر ہو جائے۔

اُسے آگے بڑھاؤ؛

بہتری برن، اُسے آگے بڑھاؤ؛

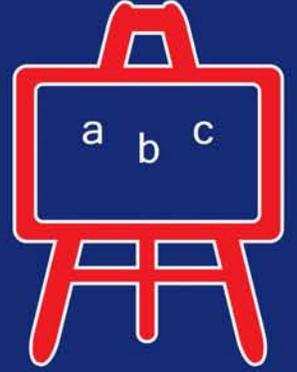
ارم معظمہ اسلام آباد کی ایک فری لانس رائٹر ہیں۔



the MASHAL

model school

by Jen McAndrew



جین مکینڈریو

سفارت خانے کے نوجوان سفیر
مشعل ماڈل سکول میں



On March 2, seven junior officers from the Embassy's young diplomat association visited the Mashal Model School in Bari Imam slum.

Just a short jaunt from the wealthy neighborhoods of Islamabad's elite, the slum suffers from poor sanitation, as well as a lack of health and educational facilities. That's why Zeba Husain, Mashal School's principal, has stepped in to fill the gap. In 2008 she founded the charity school to provide free education to the street kids of Bari Imam.

"We believe every child has the right to an education," Husain says. "Our school's mission is to give these kids hope and respect, and meaningful life choices beyond begging and trash-picking."

The charity school now has 448 students ranging from nursery age to class 10. To support the community, daily sewing classes are also held for the students' mothers and sisters, and any others who wish to learn.

During their visit to the school, the young diplomats toured the school grounds, donated book bags and played with the school kids during recess. Public Affairs Officer Shayna even brought her guitar and sang a few songs.

If you'd like to learn more about Mashal Model School, visit <http://www.mashalschool.com/>. The school is a registered trust and depends on donations. For only 1500 rupees per month, you can support one year of a child's education at the school. ■

Jen McAndrew is a Staff Assistant at U.S. Embassy Islamabad

مارچ کی 2 تاریخ کو سفارت خانے کی بیگ ڈپلومیٹس ایسوسی ایشن کے سات نوجوان افسروں کے گروپ نے 'فاسٹ گروپ' کہلاتا ہے، بری امام کی پسماندہ نواحی ہستی میں مشعل ماڈل سکول کا دورہ کیا۔

اسلام آباد کی اشرافیہ کی امیرستوں سے تھوڑے سے فاصلے پر واقع غریبوں کی یہ ہستی صفائی اور سیوریج کے ناقص انتظامات کی شکار ہونے کے علاوہ صحت اور تعلیم جیسی سہولتوں سے محروم ہے۔ یہی وجہ ہے کہ مشعل سکول کی پرنسپل زبیا حسین نے اس خلا کو پر کرنے کے لئے آگے آنے کا فیصلہ کیا۔ انہوں نے 2008ء میں بری امام کی گلیوں میں پلنے والے بچوں کو مفت تعلیم دینے کی غرض سے چیرٹی سکول کی بنیاد رکھی۔

حسین کہتی ہیں کہ ہم اس بات پر یقین رکھتے ہیں کہ تعلیم کا حصول ہر بچے کا حق ہے۔ "ہمارے سکول کا مشن یہ ہے کہ ان بچوں کو امید اور احترام دیا جائے، اور بھیک مانگنے اور کوڑا اٹھانے سے ہٹ کر باہمی زندگی کی راہیں دکھائی جائیں۔"

چیرٹی سکول میں اس وقت نسری سے لے کر دہم کلاس تک 448 طلبا ہیں۔ کمیونٹی کی مدد کے لئے طلبا کی ماؤں اور بہنوں اور دوسری دلچسپی رکھنے والیوں کے لئے روزانہ سلائی کی کلاسز بھی منعقد کی جا رہی ہیں۔

سکول کے دورے کے دوران نوجوان سفیروں نے سکول کا میدان دیکھا، کتابوں کے بستوں کا عطیہ پیش کیا اور وقتے میں سکول کے بچوں کے ساتھ کھیل میں شریک ہوئے۔ پبلک افیئرز زبیا حسین نے اپنا گٹار ساتھ لائی تھیں، انہوں نے کچھ گیت بھی گائے۔

اگر آپ کو مشعل سکول کے بارے میں مزید جاننا ہو تو درج ذیل ویب سائٹ ملاحظہ کیجئے:

<http://www.mashalschool.com/>

سکول ایک رجسٹرڈ ٹرسٹ ہے اور عطیات پر انحصار کرتا ہے۔ آپ صرف 1,500 روپے ماہانہ ادا کر کے کسی بچے کی ایک سال کے عرصے کے لئے تعلیمی کفالت کر سکتے ہیں۔ ■

جین مکینڈریو امریکی سفارتخانہ میں اسلام آباد میں اسٹاف اسٹنٹ ہیں۔

volunteering in PAKISTAN

BY RUSHNA MANZOOR

Switch on any random news channel to watch the world shake slightly off its axis: bomb blasts, shoot-outs, and street riots dominate the screen, along with the continuous crawl of "BREAKING NEWS" at the bottom of the screen. Thanks to the influence of the web, information exchange happens in double time. While this can be deafening and at times overwhelming, Twitter, Facebook, and social media sites also provide useful tools that can be easily used for humanitarian purposes. One example of how to harness the power of social media is the story of a whatsapp message that I received recently from my friend Ahsan Kidvayi:

"Join hands with Albaraka Bank Pakistan for a Cleanliness Drive at Seaview Beach - Karachi. Let's get together and prove that we are responsible citizens out on the streets, to safeguard our society's interest." Word-of-mouth helped this message spread instantly, gathering a decent number of citizens eager to volunteer for a trash clean-up event. These acts help us to realize how each individual is capable of making a difference. As John C. Maxwell said, "It's hard to feel bad about yourself when you're doing something good for someone else."

پاکستان میں رضاکارانہ کام

روشنا منظور

آپ کوئی سائبر چیمیل انتخاب کئے بغیر لگا لیجئے آپ کو گنگہ گا زمین اپنے مجور سے قدرے کھسک گئی ہے: ہموں کے دھماکے، گن شوٹنگ، احتجاج اور ہنگامے، سکرین پر یہی کچھ نظر آئے گا، جبکہ سکرین کے نیچے مسلسل کوئی بریکنگ نیوز چلتی دکھائی دے گی۔ ادھر یہ ویب کی عنایت ہے کہ معلومات کا تبادلہ تیز رفتاری سے ہونے لگا ہے۔ کبھی تو یہ سب کچھ ایک پر شور ہنگامہ لگتا ہے اور کبھی انسان اس سے متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکتا۔ ٹویٹر، فیس بک اور سوشل میڈیا کے سائٹ بھی کچھ مفید ٹول فراہم کرتے ہیں جن کو آسانی سے انسانی فلاح کے کاموں کے لئے استعمال کیا جاسکتا ہے۔ سوشل میڈیا کی طاقت کو کیسے کام میں لایا جاسکتا ہے اس کی ایک مثال اس وہاٹس ایپ پیسج کی کہانی ہے جو مجھے حال ہی میں اپنے دوست احسن قدوائی سے موصول ہوا۔

"کراچی کی سی ویوچ پرفصائی کی مہم میں الہرا کہ بینک کا ہاتھ بٹائے۔ آئیے اکٹھے ہو کر ثابت کریں کہ ہم وہ ذمہ دار شہری ہیں جو اپنے معاشرے کے مفادات کے تحفظ کے لئے باہر سڑکوں پر نکلے ہیں۔" فوراً ہی یہ پیغام ہرزبان پر تھا جس کے نتیجے میں اچھی خاصی تعداد میں ایسے شہری اکٹھے ہو گئے جو کھرا ہو کوڑا سمیٹنے کے ایک پروگرام میں رضا کارانہ خدمات کے لئے آئے تھے۔ ایسے پروگرام ہمیں محسوس کراتے ہیں کہ ہم میں سے ہر فرد معاشرے میں تبدیلی لانے کی کس قدر صلاحیت رکھتا ہے۔ جیسا کہ جان سی میکسویل نے کہا ہے: "جب آپ کسی اور کی بہتری کے لئے کچھ کر رہے ہوں تو اپنے بارے میں کچھ برا محسوس کرنا ممکن نہیں ہوتا۔"

Syed Ali Hammed, Sha'oor Society Founder

Many Pakistanis complain about the government system and how it should better fulfill its duties. On the other hand, we have people like Syed Ali Hameed. He's a citizen, student, mentor, and founder of the Sha'oor Society. Syed Ali Hameed, along with other volunteers from the Sha'oor Society, chose to spend Eid this year at the PIMS Hospital Children's Ward, collecting donations and buying goodie-bags with books, stationery and toys for children who are patients.

سید علی حمید، بانی شعور سوسائٹی

کئی پاکستانی حکومتی نظام کے بارے میں شکوہ کرتے ہوئے رائے دیتے ہیں کہ اسے کس طرح اپنے فرائض بہتر طور پر سرانجام دینے چاہئیں۔ اس کے برعکس ہمارے پاس سید علی حمید جیسے لوگ بھی ہیں۔ وہ ایک شہری بھی ہیں طالب علم بھی، استاد بھی، اور شعور سوسائٹی کے بانی بھی۔

اس دفعہ سید علی حمید نے، شعور سوسائٹی کے دوسرے رضا کاروں کے ساتھ مل کر عید کا دن پیرا ہسپتال کی بچوں کی وارڈ میں گزارنے، چندہ اکٹھا کرنے اور بیمار بچوں کے لئے تحائف کے تھیلے، کتابیں، شیشیری اور کھلونے خریدنے کا فیصلہ کیا۔



Also a photographer, Ali contributes to Facebook page Pakiography - Illustration of Pakistan which exhibits the positive side of Pakistan. "I'm not in competition with anyone," Ali says, "I compete with myself every day." While not everyone can make time from their busy schedules of jobs, families, and studies to volunteer like Ali Hameed, we can all try to participate within our capacity in order to assist humanity.

ان بے لوث خدمات کے صلے میں وہ طلائی تمغہ بھی حاصل کر چکے ہیں۔ علی جو کہ ایک فوٹو گرافر بھی ہیں میں بک کے پیج pakiography پر بھی کنٹری بیوٹ کرتے ہیں جو پاکستان کا ایک مثبت امیج پیش کرتا ہے۔ "میرا مقابلہ کسی سے نہیں ہے،" علی کہتے ہیں، "میں ہر روز خود اپنے آپ سے مقابلہ کرتا ہوں۔" جبکہ ہر کسی کے لئے ممکن نہیں کہ اپنی جاب، فیملی، یا تعلیم کے مصروف شیڈول میں سے علی حمید کی طرح رضا کارانہ کاموں کے لئے وقت نکال سکیں، ہم سب اپنی گنجائش کے مطابق شریک ہونا سہولیت کے لئے کچھ کر سکتے ہیں۔



Kanza Hassan, Ainak Group

Kanza Hassan and her classmates created the Ainak group as a volunteer association. The group offers motivational, self-awareness, and art education sessions to Dar ul Suhood, a home for underprivileged, handicapped, and mentally impaired individuals. Ainak has conducted two outdoor camps with the students of The Kiran School in Lyari. They also participated in a beach cleanup event in order to enhance awareness about the effects of pollution on sea wildlife. The event, named "Free the Beach," was conducted in partnership with the Pakistan Community Service Association.

کنزہ حسن، اینک گروپ

کنزہ حسن اور اس کی ہم جماعت ساتھیوں نے ایک رضا کار تنظیم اینک تشکیل دی۔ یہ گروپ دارالسکون کے نام سے محروم، معذور اور ذہنی طور پر پسماندہ افراد کے لئے بنائے گئے ایک گھر کے لئے ترغیب، خود آگاہی اور آرٹ کی تعلیم جیسے سیشنز منعقد کرتا ہے۔ اینک نے کرن سکول کے طلباء سے مل کر لیاری میں دو آؤٹ ڈور کمپوز کا انعقاد کیا ہے۔ انہوں نے ساحل سمندر کی صفائی کے ایک پروگرام میں بھی شرکت کی، جس کا مقصد آبی حیات پر آلودگی کے اثرات کے بارے میں آگاہی فراہم کرنا تھا۔ مسائل کو آزادی دہانی اس پروگرام کا انعقاد پاکستان کی یونیٹ سروس ایسوسی ایشن کے ساتھ شراکت میں کیا گیا تھا۔

Mohammad Ulusyar Khan, a Quetta native and doctor-in-training, puts his strengths to the test by volunteering in local schools, providing free educational sessions and volunteering as a mentor part-time. He offers mentoring sessions, titled "Re-Invent Yourself," at Iqra Army Public School in Quetta. He also organized and successfully executed a Model UN conference in Balochistan.



کوئٹہ سے تعلق رکھنے والا ایک زیر تربیت ڈاکٹر، محمد اولس یارخان مقامی سکولوں میں رضا کارانہ طور پر بلا معاوضہ تعلیمی سیشنز منعقد کر کے اور جڑو وقتی استاد کے طور پر رضا کارانہ خدمات سرانجام دے کر اپنی صلاحیتوں کو آزما رہا ہے۔ وہ اقرا آرمی پبلک سکول کوئٹہ میں 'خود کو پھر دریافت کر' (Re-invent yourself) کے عنوان سے تدریسی سیشنز کا اہتمام کرتا ہے۔ اس نے کامیابی کے ساتھ بلوچستان میں اقوام متحدہ کی ایک کانفرنس کا انتظام و انصرام بھی کیا۔

“Even the smallest effort can have the greatest impact”

”حقیقت تو یہ ہے کہ چھوٹی سے چھوٹی کوشش بھی بڑے سے بڑے نتائج لاسکتی ہے۔“



Syed Ali Zaidi, Pakistan Youth Association

Pakistan Youth Association is a respectable Islamabad-based youth organization lead by avionics graduate Syed Ali Zaidi. Karachi's recent unrest inspired Syed to promote peace messages through traditional colorful truck and rickshaw art. Young students revamped Karachi's local transport by painting peace messages on the back of over 50 different rickshaws. Amongst other successful ventures, they also rebuilt a boy's primary school and set up a computer center and library in the Kot Addu high school for girls in South Punjab. According to PYA, “The floods have receded, but our passion hasn't!”

To me, these individuals are the like the rainbow after storm. And these are just a few examples - there are too many NGOs and individuals concretely committed to taking personal responsibility to discuss them all here. There is an Urdu saying, Qatra Qatra, Darya. In English: drop by drop, adds up an ocean. Change begins with you, no matter how dark the times may seem. You may choose to spend time aimlessly networking with friends online, or you could spend time online working for the benefit of your nation. As the Dalai Lama says, “If you think you are too small to make a difference, try sleeping with a mosquito.” Even the smallest effort can have the greatest impact. ■

Rushna Manzoor is a Purchasing Agent at U.S. Embassy Islamabad

سید علی زیدی، پاکستان یوتھ ایسوسی ایشن

پاکستان یوتھ آرگنائزیشن اسلام آباد سے تعلق رکھنے والی ایک اچھی شہرت کی مالک تنظیم ہے جس کی قیادت ایوانکس میں گریجویٹیشن کرنے والے سید علی زیدی کے ہاتھ میں ہے۔ کراچی کی موجودہ بے چینی نے اسے اس بات پر ابھارا کہ وہ امن کا پیغام روایتی رنگ برنگے ٹرک اور رکشا آرٹ کے ذریعے عام کرے۔ نوجوان طلبا نے کراچی کی مقامی ٹرانسپورٹ کو نیا روپ دینے کے لئے 50 سے زائد مختلف رکشاؤں کے پیچھے امن کے پیغامات پینٹ کئے۔ دوسرے کامیاب منصوبوں میں انہوں نے لڑکوں کا ایک پرائمری سکول دوبارہ تعمیر کیا اور اس کے علاوہ جنوبی پنجاب کے علاقے میں کوٹ ادوہائی سکول کے اندر لڑکیوں کے لیے ایک کمپیوٹر سینٹر اور لائبریری کا قیام بھی عمل میں لائے۔ پی وائی اے کا کہنا ہے، ”سیلابوں کا پانی تو اتر گیا ہے لیکن ہمارے جذبے ماند نہیں پڑے!“

میری نظر میں یہ نوجوان طوفان کے بعد نمودار ہونے والی قوس قزح ہیں۔ اور یہ تو صرف چند مثالیں ہیں۔ این جی اور انفرادی سطح پر کام کرنے والے ایسے نوجوانوں کی تعداد بہت زیادہ ہے جو عزم صمیم کے ساتھ یہ ذمہ داریاں قبول کر چکے ہیں۔ قطرہ قطرہ بہم شددور یا کے مصداق تبدیلی آپ سے شروع ہوتی ہے، چاہے تاریکیاں کتنی گہری ہوں۔ آپ چاہیں تو اپنے دوستوں کے ساتھ بے مقصد آن لائن نیٹ ورکنگ کا راستہ اختیار کر لیں اور چاہیں تو اس کو اپنی قوم کے فائدے کے لئے استعمال کریں۔ دلائی لامہ کا کہنا ہے، ”اگر آپ سمجھتے ہیں کہ آپ اتنے چھوٹے ہیں کہ کوئی تبدیلی نہیں لاسکتے تو پھر جائے کسی چھجر کے ساتھ سو جائیے۔“ حقیقت تو یہ ہے کہ چھوٹی سے چھوٹی کوشش بھی بڑے سے بڑے نتائج لاسکتی ہے۔ ■

روشنا منظور امریکی سفارتخانہ، اسلام آباد میں چیف ایجنٹ ہیں۔

everyone has
SOMETHING
to give and to gain

By Brit Steiner

ہر کسی کو کچھ
دینا ہے کچھ لینا ہے

برٹ سٹائینر



When I boarded a plane to Cairo almost 10 years ago, I certainly didn't expect the months I spent there to change the course of my life so drastically. At the time, I had hoped to become a museum curator. Cairo, rich with ancient history unlike any place on Earth, seemed like the place where those ambitions would certainly be affirmed. That wasn't the case at all, and it was the time I spent volunteering in the ancient city that actually set me on the path to becoming the development professional I am today.

آج سے تقریباً دس سال پہلے جب میں قاہرہ کی پرواز پر سوار ہوئی، تو مجھے یقیناً اس بات کا اندازہ نہیں تھا کہ میں وہاں جو چند مہینے گزاروں گی میری زندگی کو یکسر بدل ڈالیں گے۔ اس وقت تو میں عجیب گھر کا ایک کیوریٹر بننے کی امید پر وہاں جا رہی تھی۔ میرے خیال میں قاہرہ، پوری دنیا کے برعکس، قدیم تاریخ کا امین ہونے کی وجہ سے ایسی امیدوں کو یقینی طور پر پورا کرنے کی صلاحیت رکھتا تھا۔ لیکن ایسا ہرگز نہیں ہوا، یہ وقت میں نے قدیم شہر میں رضا کارانہ کام میں گزارا، اور یہ ایک ایسی بات تھی جس نے درحقیقت مجھے ایک ڈیولپمنٹ پروفیشنل بننے کے راستے پر ڈال دیا، جیسا کہ میں آج ہوں۔

The Roots of Volunteerism

Growing up, I regularly participated in volunteer activities like local walk-a-thons, street clean-ups, and singing for the elderly at area nursing homes around the holidays. I remember my mother asking my sister and me to periodically pack up old clothes and toys to donate to less fortunate neighbors or hand over to the local church to distribute around the community. I even sponsored a child through Save the Children in high school and college. These experiences aren't particularly rare or unique, but it was the early exposure to volunteerism that led me to pursue a similar opportunity when I arrived in Cairo, a city of 16+ million. Believe it or not, I can honestly say that if I hadn't gone to Cairo to study and volunteer, I wouldn't be working for the United States Agency for International Development (USAID) in Pakistan today.

Arrival to "Garbage City"

Cairo was an almost magical place and quite frankly utterly overwhelming for a young woman who had spent most of her life in rural Ohio. There were people - some of the most gregarious and hospitable in the world - everywhere. After taking a couple weeks to settle in, I discovered a volunteer opportunity in Mokattam, a suburb of Cairo near a mountain range of the same name. Part of the area houses a beautiful church built right into the mountain range, but it also has a darker side known as "Garbage City." It is quite literally a landfill where many people also live. The first time I entered the place, the smell of burning plastic actually forced a friend of mine to turn back. I wrapped my scarf tightly around my face and continued walking through the trash-piled streets looking for the orphanage where I had arranged to spend some free time. Finally, nestled within the filth was a gated refuge for orphans, disabled children, and elderly Egyptians who had nowhere else to go. The place was managed by a handful of sisters from the Missionaries of Charity. One of the sisters came to greet me at the gate.



The Stoic "Sisters of Charity"

Mother Teresa of Calcutta established the "Sisters of Charity" Roman Catholic religious congregation in 1950. It consists of over 4,500 religious sisters and is active in 133 countries. Members of the Congregation, like the one who met me, must adhere to the vows of chastity, poverty, obedience, to provide free service to the poorest of the poor.

The sisters allowed me to join their efforts to care for the needy a few times per week. I fed the children, changed diapers, helped the elderly and disabled with their exercises, and provide everyone with as much affection as possible since, with so few sisters and so many to care for, there was fairly little to go around. It was the time spent playing with the little ones and trying to make the elderly laugh that I remember most clearly. The sisters were incredibly hardworking and earnest in their dedication to living a life of service. The work was tough and never-ending.

One afternoon I was in a situation where I was helping nearly a

عمر کے ساتھ ساتھ، میں باقاعدگی سے اجتماعی واکس، گلی کی صفائی، اور چھٹیوں میں مقامی نرسنگ ہومز میں بزرگوں کے لئے گانے جیسی رضا کارانہ سرگرمیوں میں شریک ہوتی رہی۔ مجھے یاد ہے ہماری والدہ کبھی کبھی مجھے اور میری بہن کو پرانے کپڑے اور کھلونے پیک کر کے کمزور ہمسایوں کو دینے یا مقامی گرے میں پہنچانے کے لئے کہا کرتی تھیں تاکہ وہ علاقے میں بانٹ دئے جائیں۔ یہی نہیں میں نے سیودی چلڈرن کے ذریعے سکول اور کالج میں ایک بچے کی کفالت بھی کی۔ میری زندگی کے یہ تجربات خصوصیت سے انوکھے یا غیر معمولی نہیں، لیکن ابتدائی دور ہی سے رضا کارانہ سرگرمیوں سے وابستگی نے میرے 16 ملین سے زائد آبادی کے شہر قاہرہ پہنچنے پر اسی طرح کے مواقع کے انتخاب کی راہ ہموار کی۔ آپ یقین کریں یا نہ کریں، لیکن میں ایماندار سے کہہ سکتی ہوں کہ اگر میں قاہرہ میں تعلیم اور رضا کارانہ سرگرمیوں کے دور سے نہ گذرتی تو آج پاکستان میں امریکی ادارہ برائے بین الاقوامی ترقی (یو ایس ایڈ) سے وابستہ نہ ہوتی۔

'کوڑا کرکٹ کے شہر' میں آمد

قاہرہ ایک طرح سے ایک جادوئی شہر تھا اور صاف بات یہ ہے کہ ایک ایسی لڑکی کے لئے جس نے اپنی ابتدائی زندگی اوہائیو کے دیہی علاقوں میں گزاری یہ ایک بہت بڑا شہر تھا۔ شہر میں ہر جگہ ایسے لوگ تھے جو دنیا میں سب سے زیادہ گھل مل جانے والے اور مہمان نواز تھے۔ کوئی دو ہفتے میں شہر میں اپنا ٹھکانہ بنا لینے کے بعد میں نے قاہرہ کے ایک نواحی علاقے مکتم میں، اسی نام کے ایک پہاڑی سلسلے کے نزدیک رضا کارانہ سرگرمیوں کا ایک مرکز دریافت کر لیا۔ اس علاقے میں ایک گر جا ہے جسے عین پہاڑیوں میں تعمیر کیا گیا ہے، لیکن اس کا ایک تاریک پہلو بھی ہے اور وہ ہے گرچ سٹی یا کوڑا کرکٹ کا شہر اور جیسا کہ اس کے نام سے عیاں ہے دراصل یہ ایک ایسی جگہ ہے جہاں کوڑا کرکٹ سے بھرائی کی گئی ہے اور کئی لوگ یہاں رہائش بھی رکھتے ہیں۔ میں جب یہاں پہلی دفعہ پہنچی تو پلاسٹک چلنے کی بدبو کی وجہ سے میرا ایک ساتھی واپس لوٹ گیا۔ میں نے اپنا سکارف کس کر اپنے چہرے کے گرد لپیٹ لیا اور کوڑے سے اٹی ہوئی گلیوں میں سے گذرتی چلی گئی۔ تاکہ اس یتیم خانے تک پہنچوں جہاں میں نے کچھ فالو وقت گزارنے کا ارادہ کیا تھا۔ کہیں آخر میں اسی کوڑا کرکٹ کے بیچ میں واقع گیٹ لگا ہوا ان یتیموں، معذور بچوں اور ضعیف مصریوں کا ٹھکانہ تھا جن کے پاس جانے کے لئے کوئی اور جگہ نہ تھی۔ یہاں کا انتظام کچھ سسٹمز کے ہاتھ میں تھا جن کا تعلق فلاحی کام کرنے والی مشنز سے تھا۔ ان سسٹمز میں سے ایک مجھے خوش آمدید کہنے کے لئے گیٹ پر آئی۔

سادہ زندگی بسر کرنے والی 'سسٹرز آف چیئرٹی'

کلکتہ کی مدرنیریا نے 1950ء میں ایک رومن کیتھولک اجتماع میں 'سسٹرز آف چیئرٹی' کی بنیاد رکھی۔ یہ 4,500 سے زائد مذہبی بہنوں پر مشتمل ہے جو 133 ممالک میں متحرک ہیں۔ اس اجتماع کی ارکان کو، مجھ سے ملنے والی بہن کی طرح، پاکیزگی، بقیہ، اور فرما نبرداری کی قسموں کی پاسداری کرتے ہوئے غربت کی چلی سطحوں پر رہنے والے لوگوں کی بلا معاوضہ خدمت کرنی ہوتی ہے۔

“I was only one person and recognition of that led me to wonder about what more I could do to meet the immense needs of so many others in Cairo, the Middle East, and the world for that matter.”

dozen toddlers on their potty chairs and all of them were screaming. The sisters remained as calm as ever. It seemed nothing could faze them - not the endless poverty or lack of resources or the monotony of intense demand, let alone some crying babies. I, on the other hand, was not nearly as poised. In an attempt to ease the angst of the moment that potty training had caused, I decided singing the itsy bitsy spider might provide some relief. The children quieted and stared - certainly not in awe of my singing abilities - but at this strange woman moving her hands and dancing around the room. The situation was a small lesson in simplicity for me. The world can be spinning in seeming chaos, but with just the slightest bit of effort, calm and comfort can be given. My efforts certainly provided moments of comfort and assistance to those I met at Missionaries of Charity, but when I left the needs continued and probably even grew. I was only one person and recognition of that led me to wonder about what more I could do to meet the immense needs of so many others in Cairo, the Middle East, and the world for that matter.

A Change of Course

Volunteering in Egypt helped me decide to leave museums for weekend entertainment. I went back to Washington to pursue studies in International Development and then an internship with USAID that transitioned to a fulltime career. The kind of assistance I offered as a volunteer is certainly much different from my work at USAID. At USAID, we view the challenges of the developing world from a broader perspective. We don't just think about how to provide individuals in need with immediate relief, although there are parts of our organization that focus on that aspect. In Pakistan, USAID focuses most of its attention on long-term and sustainable approaches to a whole host of development challenges in energy, economic growth, community stabilization, education, and health.

And the same way I was humbled by the work of the sisters in Cairo, I am humbled by the work of millions of Pakistanis who are also seeking to improve the world they live in. Someone once told me that oftentimes a volunteer gets just as much out of their volunteer experience as the person or community who receives their support. Am I suggesting people participate in volunteerism for selfish purposes? Not quite. I'm suggesting that everyone has something to gain by sharing the skills and resources they have with those who need it most. Volunteerism is an expression of the beauty of humanity and I would encourage people to think about how they can get involved in their own communities. If you don't have the time, think about contributing resources to a charitable organization that is already implementing good work. ■

Brit Steiner is the Communications Chief & Donor Coordinator at the USAID Mission in Islamabad, Pakistan.

ان بہنوں نے مجھے اس بات کی اجازت دی کہ میں ہر ہفتے میں چند مرتبہ آ کر ان ضرورت مند لوگوں کی مدد کرنے میں ان کے ساتھ شامل ہو جاؤں۔ میں نے بچوں کو خوراک دی، ڈائپر تبدیل کئے، بزرگوں اور معذوروں کی ورزش میں ان کی مدد کی اور ہر کسی کو جہاں تک ممکن ہو پایا دیا، اس لئے کہ بہنیں اتنی کم تھیں اور جن کا خیال رکھنا تھا اتنے زیادہ، ہر کسی کو مطمئن کرنے کے لئے وسائل بہت کم تھے۔ مجھے اچھی طرح یاد ہے کہ اسی وقت میں ہم بچوں کے ساتھ کھیلنے بھی تھے اور بڑوں کو ہسنانے کی کوشش بھی کرتے تھے۔ بہنیں ناقابل یقین حد تک سختی اور خدمت کی زندگی گزارنے کے عہد پر سنجیدگی سے قائم تھیں۔ کام بڑا ہی سخت اور ختم نہ ہونے والا تھا۔

ایک سہ پہر میں ایک ایسی صورت حال کا سامنا کر رہی تھی کہ کوئی نصف درجن چھوٹے بچے پائی چیئرز پر بیٹھے ہوئے تھے اور سب کے سب چلا رہے تھے۔ بہنیں تو ویسے ہی پرسکون رہیں جیسے وہ ہمیشہ ہوتی تھیں۔ ایسے لگتا تھا کہ کچھ بھی ایسا نہیں جو ان کے پرسکون انداز کو متزلزل کر سکتا ہو، تو نہ ان کی مستقل غربت، نہ وسائل کی کمی، نہ یہ یکسانیت کہ ہر وقت ان سے مدد مانگی جا رہی ہے اور اوپر سے کچھ بچوں کا یوں رونا چلانا۔ ان کے سامنے میں تو کچھ ایسی پرسکون نہیں تھی۔ اس بے قابو صورتحال کو جان بچوں پر مسلط پائی ٹریننگ نے کھڑی کر دی تھی قابو میں لانے کی امید میں میں نے نظم ’اٹسی ہنٹی سپائیزر‘ پڑھنی شروع کر دی۔ بچے چپ ہو گئے اور مجھے غور سے دیکھنے لگے؛ یقیناً اس وجہ سے نہیں کہ وہ میرے گانے کی صلاحیتوں سے متاثر ہو گئے تھے بلکہ اس لئے کہ ان کے سامنے ایک عجیب سی عورت اپنے ہاتھوں کو لہرا لہرا کر کرے میں ڈانس کر رہی تھی۔ یہ صورتحال میرے لئے سادگی پر ایک چھوٹا سا سبق تھی۔ دنیا چاہے چکرار ہی ہو اور ایک ابتری کا شکار نظر آ رہی ہو، لیکن تھوڑی سی کوشش بھی سکون اور راحت فراہم کر سکتی ہے۔ میری کوششیں یقیناً ان کے لئے سکون اور مدد ثابت ہوئیں جنہیں میں مشنریز آف چیرٹی میں ملی تھی، لیکن میرے جانے کے بعد ضرورتیں وہیں رہیں بلکہ غالباً کچھ مزید بڑھ گئیں۔ میں تو فقط فرد واحد تھی اور جب اس سب کا اظہار کیا گیا تو میں سوچ میں پڑ گئی کہ میں تھوڑی اور کوشش کر کے قاہرہ میں، مشرق وسطیٰ میں اور یوں پوری دنیا میں ایسے دوسروں کے لئے کتنا کچھ کر سکتی تھی۔

ایک حقیقی تبدیلی

مصر میں رضا کار سرگرمیوں نے مجھے یہ فیصلہ کرنے میں مدد کی میں ہفتے کے آخری ایام میں عجائب گھر کے بجائے تفریح کے لئے نکلوں۔ میں نے واپس واشنگٹن جا کر انٹرنیشنل ڈیولپمنٹ کے مضمون کا مطالعہ شروع کر دیا اور پھر یو ایس ایڈ میں انٹرن شپ لے لی، جو میرے فنل ٹائم کیریئر کا ذریعہ بن گئی۔ وہ خدمات جو میں نے کبھی ایک رضا کار کی حیثیت میں سرانجام دیں اس کام سے بہت مختلف ہیں جو ہم یو ایس ایڈ میں کرتے ہیں۔ یو ایس ایڈ میں ہم ایک وسیع تناظر میں ان چیلنجز کا جائزہ لیتے ہیں جو ترقی پذیر ممالک کو درپیش ہیں۔ ہم صرف یہ نہیں سوچتے کہ ضرورت مند افراد کو فوری طور پر کیسے مدد فراہم کی جائے، اگرچہ ہماری تنظیم کا ایک حصہ ایسا بھی ہے جو یہ کام کرتا ہے۔ پاکستان میں یو ایس ایڈ اپنی زیادہ تر توجہ ڈیولپمنٹ کے میدان میں درپیش بہت سے چیلنجز جیسے توانائی، معاشی ترقی، سماجی استحکام، تعلیم اور صحت کے سلسلے میں دیر پا اور پائیدار حل تلاش کرنے پر مرکوز رکھتا ہے۔ جس طرح میں قاہرہ میں بہنوں کے کام کو دیکھ کر متاثر ہوئی تھی، اسی طرح لاکھوں کی تعداد میں پاکستانیوں کے کام کو دیکھ کر متاثر ہو رہی ہوں جو اس دنیا کو جس میں وہ رہتے ہیں بہتر بنانے کے لئے تگ و دو کر رہے ہیں۔

کسی نے ایک مرتبہ مجھ سے کہا تھا کہ اکثر ایک رضا کار کو اس کی رضا کارانہ خدمات سے اتنا کچھ ہی ملتا ہے جتنا اس سے فائدہ اٹھانے والا فرد یا کمیونٹی اس سے حاصل کرتی ہے۔ کیا میں یہ کہہ رہی ہوں کہ لوگ رضا کارانہ کام میں اپنی ذاتی اغراض کی وجہ سے حصہ لیں؟ نہیں، بالکل نہیں۔ میں تو یہ رائے دے رہی ہوں کہ ہر اس شخص کو کچھ نہ کچھ حاصل ہوتا ہے جو اپنی صلاحیتوں اور وسائل کو ان کے ساتھ بانٹتا ہے جنہیں ان کی سب سے زیادہ ضرورت ہو۔ رضا کارانہ خدمات کی انجام دہی انسانیت کی خوبصورتی کا اظہار ہے اور میں اس بات کی حوصلہ افزائی کروں گی کہ لوگ اس بارے میں سوچیں کہ وہ کیسے اپنی کمیونٹی کے دکھ مکھ میں شریک ہو سکتے ہیں۔ اگر آپ کے پاس وقت نہیں ہے، تو کسی ایسے فلاحی ادارے کے وسائل میں اپنا حصہ ڈالنے کا سوچئے جو پہلے سے اچھا کام کر رہا ہو۔

برٹ سٹاینجر یو ایس ایڈ مشن اسلام آباد پاکستان میں کمیونیکیشنز چیف اور ڈونر کوارڈینیٹر ہیں۔



rendezvous at the WHITE HOUSE

BY WARISHA ATIQ

It was a usual Thursday morning. I was busy rehearsing for my choir concert when my Principal approached me and said, "Would you like to go the White House this Monday?" For a second, I just stared at her face in shock and asked, "Ms. Seid, you are joking, right?" She gladly replied that she wasn't. My happiness had no limits and I felt that all my dreams were one by one coming true in my exchange year.

As a part of the "Global Issues Network" conference held in Georgetown, I received an invitation to visit the White House to meet with U.S. Members of Congress and Senators.

Monday, March 14, 2013 was the greatest day of my life. I dressed up formally, grabbed my identity card and flags of Pakistan and looked forward to the most exciting day of my life.

First, my Principal, a few other students, and I visited the Old Executive Building next to the White House to attend a "Women's

وہائٹ ہاؤس میں ملاقات

وارشہ عتیق

یہ ایک عام سی جمعرات کی صبح تھی۔ میں اپنے گروپ کنسرٹ کی مشق میں مصروف تھی کہ میری پرنسپل میرے پاس آئیں اور کہنے لگیں، "کیا آپ اس سوموار کو وہائٹ ہاؤس جانا پسند کریں گی؟" لہجہ بھر کے لئے تو میں حیرت سے ان کا منہ دیکھنے لگی۔ پھر میں نے پوچھا، "ہیم سید! آپ مذاق کر رہی ہیں؟" وہ خوشگوار لہجے میں بولیں نہیں۔ میری خوشی کی کوئی انتہا نہیں تھی۔ مجھے ایسے لگا کہ میرے اچھنچ سال کے سب خواب ایک ایک کر کے پورے ہو رہے تھے۔

مجھے جارج ٹاؤن میں منعقد ہونے والی 'گلوبل ایڈیٹوریٹ ورک' کانفرنس کے تحت امریکی کانگریس کے ارکان اور سینیٹرز سے ملنے کے لئے وہائٹ ہاؤس جانے کی دعوت دی گئی تھی۔

سوموار، 14 مارچ 2013ء میری زندگی کا اہم ترین دن تھا۔ میں نے موقع کے لئے موزوں لباس پہنا، اپنا شناختی کارڈ اور پاکستان کے پرچم تھامے اور پر امید نظروں سے اس دن کو دیکھا جو ایک جذبے سے میرا منتظر تھا۔

“I was waving the Pakistani flag high in the air when Mrs. Obama came and gave me a hug too. She humbly said, “I'm so proud of you, keep representing your country and keep doing what you are doing.”

” جب مسز او بامہ میرے پاس آئیں میں اس وقت پاکستان کا پرچم ہوا میں اونچا لہرا رہی تھی۔ انہوں نے بھی مجھے گلے سے لگایا اور شفقت سے کہا، ”مجھے آپ پر فخر ہے۔ اپنے ملک کی نمائندگی کرتی رہئے اور اپنا کام جاری رکھئے۔“



History Conference.” After the conference, we left the Executive Building and finally entered The White House along with Members of Congress and Senators. After passing a few security checks, we entered the main hall. There, we had the unique opportunity to have lunch with Members of Congress and Senators of the United States of America.

Finally the wait was over: the President of the United States of America, Barack Obama, and First Lady Michelle Obama walked into the hall. Pakistani flags were in my hand when I met the President in person. I introduced myself as a YES student from Pakistan and told them about the work I'm doing as a youth ambassador. Mr. Obama gave me a hug, patted me on my back for my achievements and said, “Just keep doing what you are doing.” I felt out of this world at that time as tears of happiness came to my eyes. It was the most amazing moment for me to receive appreciation from the President of the United States. I was waving the Pakistani flag high in the air when Mrs. Obama came and gave me a hug too. She humbly said, “I'm so proud of you, keep representing your country and keep doing what you are doing.” I felt that all my dreams had come true and my exchange year had become the most precious and memorable year of my life. I am thankful to the Kennedy-Lugar Youth Exchange and Study program for making my life worthwhile and unforgettable. ■

Warisba Atiq is a Youth Exchange and Study (YES) program alumna (2012-13).

پہلے میں اپنی پرنسپل اور کچھ دوسرے طلباء و طالبات کے ساتھ وہائٹ ہاؤس سے اگلی عمارت اولڈ ایگزیکٹو بلڈنگ میں گئی جہاں ہم نے ویمنز ہسٹری کانفرنس میں شرکت کی۔ کانفرنس کے بعد ہم ایگزیکٹو بلڈنگ سے روانہ ہوئے اور بالآخر کانگریس کے ارکان اور سینیٹرز کے ساتھ وہائٹ ہاؤس میں داخل ہو گئے۔ کچھ ٹیبلٹس اور چیکنگ سے گزر کر ہم مرکزی ہال میں داخل ہوئے۔ وہاں ہمیں امریکی کانگریس کے ارکان اور سینیٹرز کے ساتھ دوپہر کے کھانے میں شرکت کا ایک نایاب موقع میسر ہوا۔

آخر کار انتظار کی گھڑیاں ختم ہوئیں اور ریاستہائے متحدہ امریکہ کے صدر باراک او بامہ اور خاتون اول مشال او بامہ نے ہال کے اندر قدم رکھا۔ جب میں ذاتی طور پر صدر او بامہ سے ملی تو پاکستانی پرچم کو ہاتھ سے لے کر میں نے خود کو پاکستان سے ایک ”لیس اسٹوڈنٹ“ کے طور پر متعارف کراتے ہوئے اپنے اس کردار کا ذکر کیا جو میں ایک نوجوان سفیر کی حیثیت سے ادا کر رہی تھی۔ جناب او بامہ نے مجھے گلے سے لگایا اور کامیابی پر میرے شانے پر تھپکی دیتے ہوئے کہا، ”بس آپ اپنے کام کو جاری رکھئے۔“ میری آنکھوں میں خوشی کے آنسو چھینکے لگے اور مجھے محسوس ہوا جیسے میں کسی اور دنیا میں پہنچ گئی ہوں۔ ریاستہائے متحدہ امریکہ کے صدر سے تعریف کے ہیلے سننا میری زندگی کے سب سے بڑے لمحے تھے۔ جب مسز او بامہ میرے پاس آئیں میں اس وقت پاکستان کا پرچم ہوا میں اونچا لہرا رہی تھی۔ انہوں نے بھی مجھے گلے سے لگایا اور شفقت سے کہا، ”مجھے آپ پر فخر ہے۔ اپنے ملک کی نمائندگی کرتی رہئے اور اپنا کام جاری رکھئے۔“ میں نے محسوس کیا کہ میرے سب خواب پورے ہو گئے ہیں اور میرا ایک سوچنے سال میری زندگی کا سب سے قیمتی اور یادگار سال بن چکا ہے۔ میں کینیڈی لوگر ایگزیکٹو اینڈ اسٹڈی پروگرام کی شکرگزار ہوں کہ اس نے میری زندگی کو قیمتی اور ناقابل فراموش بنا دیا ہے۔ ■

وارشہ تہیق ایک یوتھ ایکسچینج اینڈ اسٹڈی (یس) پروگرام 2012-13 کی ایک طالبہ ہیں۔



my own NEVADA

by Rick Polney

Nevada is, for the most part, a wonderful, sprawling desert. In the far south of the state is the vacation wonderland of Las Vegas. To the north and west are deserts and landscapes as barren as anywhere on Earth. In the eastern part of the state is the natural furnace of the

میرا اپنا 'نیواڈا'

رک پالنے

نیواڈا کا بیشتر حصہ دور دور تک بکھرا ہوا ایک زبردست صحرا ہے۔ ریاست کے انتہائی جنوب میں تعطیلات کے لئے آنے والوں کی جنت لاس ویکاس ہے۔ شمالی اور مغربی حصوں میں وہی صحرا اور وہی خنجر زمین کا منظر ہے جو دنیا میں کہیں بھی ہو سکتا ہے۔ ریاست کا مشرقی علاقہ ایک قدرتی بجٹی ہے، ایک نیشنل پارک جو موت کی وادی کے نام سے موسوم ہے۔ اور یہ نام اتنا بے جا بھی نہیں کیونکہ یہ وہ جگہ ہے جہاں انسانی زندگی چند گھنٹوں سے زیادہ عرصے کے لئے برقرار نہیں رہ سکتی اور صرف وہی جانور اور پودے زندہ رہ سکتے ہیں جو انتہائی سخت جان ہوں۔

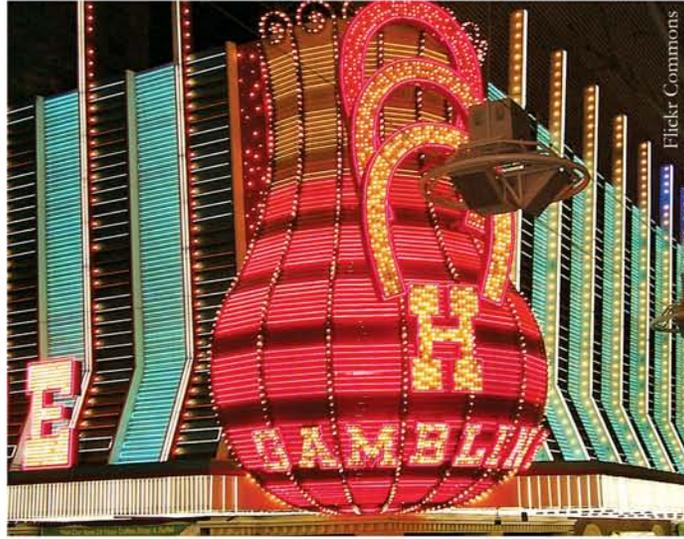
Death Valley National Park. It's a fitting name for a place that won't support human life for more than a few hours, where only the hardiest of animals and plants can survive.

I was not born in Nevada. I came there in 1999 on assignment in the U.S. Army. Although I've moved many times since then, I still hold the state in deep regard. I'm originally from the eastern seaboard of the U.S. where we have green, leafy summers and white, snowy winters. Yet as I drove from east to west across the country, I watched the land getting browner and browner until all the vegetation was gone. What was left were miles upon miles of rock drifting out to the horizon.

Once my eyes and my attitude adjusted, the brown rocks became majestic. And the air! When you breathe, you breathe air without the slightest trace of humidity. The air felt almost empty. It wasn't heavy like moist east coast air. It was a pure air that was easy on the lungs.

میں نیواڈا میں پیدا نہیں ہوا۔ وہاں میری آمد 1999ء میں امریکی فوج میں اپنے فرائض کی انجام دہی کے سلسلے میں ہوئی۔ اگرچہ اس وقت سے اب تک میں بارہا دوسری جگہوں پر جا چکا ہوں لیکن اس ریاست کے لئے میری انتہائی چاہت اب تک برقرار ہے۔ بنیادی طور پر میرا تعلق امریکہ کی مشرقی ساحلی پٹی سے ہے جہاں اگر گرمیاں سربز اور گھنٹیری چھاؤں والی ہوتی ہیں تو موسم سرما سفید اور برف پوش۔ تاہم جب بھی میں اپنی سرزمین پر مشرق سے مغرب کی جانب سفر کرتا ہوں تو دیکھتا رہتا ہوں کہ زمین ہر لمحے پہلے سے زیادہ میا لے رنگ میں ڈھلتی جاتی ہے، حتیٰ کہ سارا سبزہ ناپید ہو جاتا ہے اور پیچھے پختی ہیں میلوں تک پھیلی ہوئی چٹانیں جو گویا افق سے اٹھتی چلی آتی ہیں۔

اور جوں ہی میری آنکھوں اور رویے میں ایک مطابقت پیدا ہوتی ہے تو بھوری چٹانوں میں اک انوکھی شان پیدا ہو جاتی ہے۔ اور ہوا! جب آپ سانس لیتے ہیں، تو آپ کی سانس میں نمی کا شائبہ تک نہیں ہوتا۔ ایسے لگتا ہے ہوا ہر بوجھ سے آزاد ہو چکی ہے۔ یہ مشرقی ساحل کی عمومی بھاری ہوا سے بالکل مختلف ہوتی ہے۔ ایسی ہوا جو سانس میں آسانی کا احساس دلاتی ہے۔



AMERICA'S FAVORITE PLAYGROUND

Las Vegas is what sticks in most people's minds when Nevada is mentioned. It's a city that sprung from the desert. First it was home to the workers building the Hoover Dam in the early 20th century. All of those workers needed some form of entertainment. Gambling seemed a natural fit for thousands of workers looking for something to do in the middle of nowhere. Las Vegas was fun, but had a dangerous reputation as a mafia fortress. Fortunately, corporate America and strict gambling laws have now turned Las Vegas into a safe and tightly-regulated city.

Today, Las Vegas is America's favorite playground, where the party is non-stop. One can gamble and play 24 hours a day, every single day of the year. Even for non-gamblers, the city is pure spectacle. Imagine miles of neon signs. Imagine displays of wealth and opulence that make most other cities look like shantytowns. A weekend in Vegas can be a dream sequence of revolving parties, water shows, avant garde ballet, and high-wire circus acts over crowds of anxious roulette players. It's a party for all. Having said all of that, Nevada is so much more than one trippy neon city.

امریکہ کا ایک مقبول تفریحی شہر

زیادہ تر لوگوں کے ذہنوں میں نیواڈا کا جو تصور ہے وہ لاس ویگاس کے حوالے سے ہے۔ یہ ایک ایسا شہر ہے جس کا وجود صحرا میں سے پھوٹا ہے۔ شروع میں یہ ان کارکنوں کا مسکن بنا جنہوں نے بیسویں صدی کے اوائل میں ہورڈیم کی تعمیر میں حصہ لیا۔ کسی طرح کی تفریح ان سب کی ضرورت تھی۔ قدرتی طور پر جہاں ہزاروں مزدوروں کے کرنے کو کچھ نہیں تھا اور سبھی کچھ کرنے کے ستمنی تھے ایک جوابی ممکن تھا۔ لاس ویگاس مزے کی جگہ تھی لیکن اس کے بارے میں ایک خوفناک رائے یہ تھی کہ یہ مافیا کا گڑھ ہے۔ خوش قسمتی سے کارپوریٹ امریکہ اور جوئے کے بارے میں انتہائی سخت قوانین کے باعث اب لاس ویگاس ایک محفوظ اور قانون کا پابند شہر بن چکا ہے۔

آج لاس ویگاس امریکہ کا ایک مقبول تفریحی شہر ہے، جہاں گہما گہمی تھمتی نہیں۔ جہاں کوئی بھی شخص 24 گھنٹے اور سال کے کسی بھی دن جوئے کے کھیل میں حصہ لے سکتا ہے۔ جو لوگ جوئے میں دلچسپی نہیں رکھتے ان کے لئے بھی شہر ایک خوبصورت نظارہ ہے۔ آپ نیون سائٹوں کی میلوں طویل قطاروں کا تصور کیجئے اور اس دولت اور فراوانی کی نمائش کا تصور کیجئے جس کے مقابلے میں اکثر دوسرے شہر فریبوں کی بستیاں دکھائی دیں گے۔ ویگاس کا ایک اینڈ تو ایک مسلسل خواب کا روپ دھار لیتا ہے جس میں مسلسل پاریاں چلتی رہتی ہیں، واٹر شو ہوتے ہیں، بنت نئے انداز میں بیٹے قص ہوتا ہے اور اونچی رسی پرسرکس کے کتب دکھائے جاتے ہیں جب کہ نیچے لوگوں کے جوم رولٹ کے کھیل میں مگن ہوتے ہیں۔ یہ پارٹی کا سماں ہر خاص و عام کے لئے ہے۔ اس ساری بات سے عیاں ہوا کہ لاس ویگاس محض نیون سائٹوں کی روشنیوں میں ڈوبا ہوا خوابوں کا شہر نہیں بلکہ اس سے کہیں زیادہ کچھ ہے۔



U.S. National Archives



U.S. National Archives



U.S. National Archives



U.S. National Archives



U.S. National Archives

O' BEAUTIFUL, FOR SPACIOUS SKIES

My personal fascination is with Nevada's skies. The total lack of humidity that makes the air a pleasure to breathe also means a total lack of clouds, of smog, and of anything that might separate you from the blue skies above. These skies almost pull you into them. From sun up to sunset the blue hues shift from one gradient to the next. Brief scarlet sunrise gives way to azure delight. An artistic soul might stare all day at shades of blue never imagined.

THIS BLUE ABOVE IS JUST THE OPENING ACT

The true beauty of Nevada comes at night when the night sky is the most lucid anywhere on our planet. Get as far as possible from the city lights as you can. Bring a blanket. Lie on your back. Once the sun falls, you'll know night as it was written by the poets. Like a smashed bottle of glitter, the thousands upon thousands of stars twinkle their eyes at you. Away from harsh, feverish city lights, the Milky Way is pure and distinct. You'll see the stars' constellations as clear early astronomers did thousands of years ago. The Nevada night sky reveals the Ursa Major constellation as the bear it is. As the night moves on, maybe you'll name your constellations, maybe you will find just one star to fix your gaze. Enjoy it. That's what makes Nevada so special to me: the lights, the sun, and the stars. Las Vegas is man's own attempt to recreate the natural wonders that God has created above. I encourage you all to visit Nevada someday. ■

Rick Polney is a Consular Officer at U.S. Embassy Islamabad

وسیع آسمانوں کی دلکشی

میں ذاتی طور پر نیواڈا کے آسمانوں میں اصل کشش محسوس کرتا ہوں۔ ہوا میں نمی کا نہ ہونا جہاں اسے سانس لینے کے لئے خوشگوار بنا دیتا ہے وہاں اس کا مطلب فضا میں بادل، دھوئیں سے آلودہ دھند یا کسی ایسی چیز سے پاک ہونا بھی ہے جو ہمارے اور نیلگوں آسمان کے درمیان حائل ہو سکے۔ یہ آسمان آپ کو گویا اپنے اندر کھینچ لیتے ہیں۔ سورج نکلنے سے لے کر غروب آفتاب تک نیلے رنگ خود کو ایک سے دوسرے روپ میں ڈھالتے چلے جاتے ہیں۔ طلوع آفتاب کے وقت کی مختصر لالی نیلے رنگ کی خوشیوں کے لئے جلد ہی آتش کی رنگ کے افق سے روپوش ہو جاتی ہے۔ یہاں نمی کی آنکھ چاہے تو سارا دن نیلے رنگ کے بدلتے روپ کو دیکھتی رہ جائے جنہیں وہ ٹیکل کی طاقت سے بھی دیکھ نہ پائی ہو۔

نیلگوں آسمان تو محض ابتدا ہے

نیواڈا کا اصل حسن تورات کے وقت سامنے آتا ہے جب آسمان اس کرہ ارضی کا روشن ترین آسمان بن جاتا ہے۔ آپ شہر کی روشنیوں سے اتنی دور چلے جائے جتنا ممکن ہو۔ ایک کبل لیجئے۔ سیدھا پست پر لیٹ جائیے۔ سورج غروب ہوتے ہی آپ اس رات کو اپنے سامنے پائیں گے جس کا ذکر شعاعوں نے کیا ہے۔ جیسے کسی نے افشاں کی بوتل توڑ دی ہو، ہزاروں لاکھوں ستارے آپ کو دیکھ دیکھ کر اپنی آنکھیں ٹٹھمائیں گے۔ شہر کی تندر بے چین روشنیوں سے دور کہکشاں کی حقیقی روشنیاں نمایاں اور منفرد ہیں۔ آپ کو ستاروں کے جھرمٹ ویسے ہی نمایاں نظر آئیں گے جیسے ابتدائی دور کے ماہرین فلکیات کو ہزاروں سال پہلے دکھائی دیتے تھے۔ نیواڈا کی راتوں میں آسمان پر دب اکبر ایک ریچھ ہی دکھائی دیتا ہے، جیسا کہ یہ ہے۔ جیسے جیسے رات گزرتی جائے گی ممکن ہے آپ کچھ نئے جھرمٹوں کو کوئی نام دیں اور یہ بھی ممکن ہے کہ آپ کو کوئی ایک ستارہ ہی اپنے سحر میں جکڑ لے۔ لطف اٹھائیے۔

تو یہ ہے جس کی وجہ سے نیواڈا میرے دل میں بسا ہوا ہے: روشنیاں، سورج اور ستارے۔ لاس ویگاس ان حیران کن مناظر فطرت کو جو اوپر آسمان پر دکھائی دیتے ہیں زمین پر دوبارہ تخلیق کرنے کی ایک انسانی کوشش ہے۔ میں چاہوں گا کہ آپ سب کی دن نیواڈا کی سیر کو جائیں۔ ■

رک پالنے امریکی سفارتخانہ اسلام آباد میں قونصلر آفیسر ہیں۔



Communications Chief &
Donor Coordinator for



Brit Steiner poses with a
group of women scholarship
recipients of
USAID's Teacher Education program.

A total of 1,900 students across
Pakistan will be awarded
scholarships under this project.

کیونٹی کیشنرز چیف اینڈ ڈونر کوارڈینیٹر

یو ایس ایڈ

امریکی عوام کی جانب سے

برٹ سٹائینر ان خواتین کے ایک گروپ کے ساتھ جنہوں نے یو ایس ایڈ کے
ٹیچر ایجوکیشن پروگرام کے تحت وظائف حاصل کئے ہیں۔

اس پراجیکٹ کے تحت پاکستان کے طول وارض سے
1,900 طلباء کو وظائف دیئے جائیں گے



Girl students from Khyber Pakhtunkhwa study in a temporary shelter while their school undergoes reconstruction as part of a project funded by

خیبر پختونخوا کی طالبات ایک شیلٹر میں
تعلیم جاری رکھے ہوئے جبکہ ان کا سکول
دوبارہ تعمیر کے مراحل سے گزر رہا ہے



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

“LIKE” the Embassy’s Facebook page and
suggest it to your friends
[f /pakistanusembassy](https://www.facebook.com/pakistanusembassy)

امبیسی کے فیس بک پیج پر Like کیجئے۔ اور اپنے دوستوں سے بھی کہئے۔